alex raymond

RIP KIRBY

tome 6

La disparition de Melody Lane

édition jacques glénat

BD V.F.

alex raymond

RIP KIRBY

La disparition de Melody Lane
Le soleil du samedi
Roméo et Juliette

tome 6

B.D. V.F.

éditions jacques glénat

6, RUE LIEUTENANT CHANARON - 38000 GRENOBLE

CHRONOLOGIE

Vous trouverez dans cette collection les toutes premières bandes de « Rip Kirby ». Nous donnons ci-dessous la chronologie des épisodes dessinés par Alex Raymond.

Episodes déjà parus aux Editions Jacques Glénat

L'affaire Faraday	04/03/46 au 22/04/46
La formule du Dr Hicks	23/04/46 au 02/11/46
Chantage et... musique	04/11/46 au 21/02/47
La rancon de velours	21/02/47 au 24/05/47
La maison aux poupées	26/05/47 au 11/10/47
Les deux mères	13/10/47 au 12/06/48
Le réveil du cormoran	14/06/48 au 08/01/49
Amère vérité	10/01/49 au 21/05/49
Bobo le justicier	23/05/49 au 03/09/49
L'été du mensonge	05/09/49 au 03/12/49
L'enfer sur la neige	05/12/49 au 25/03/50
Roméo et Juliette	27/03/50 au 10/06/50
Le soleil du samedi	12/06/50 au 23/09/50
La disparition de Melody Lane	25/09/50 au 23/12/50

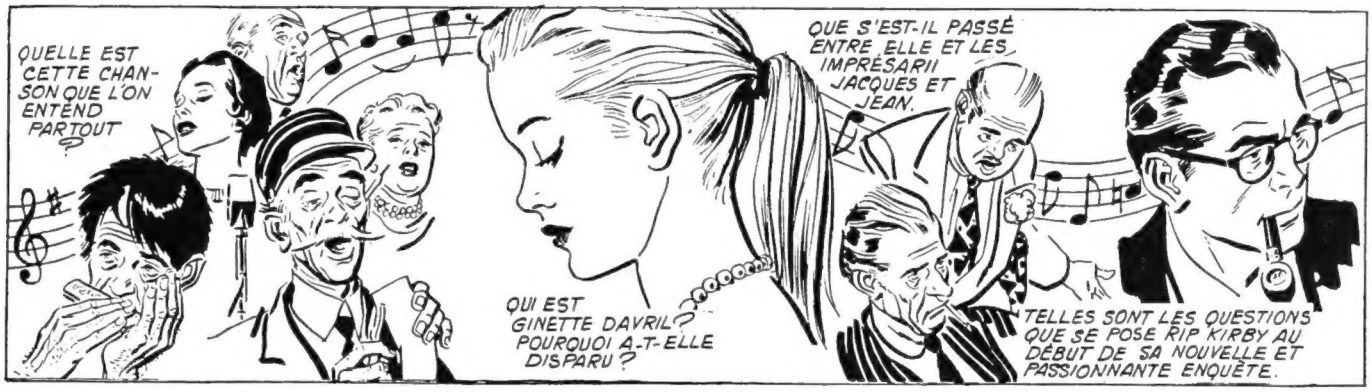
A paraître :

La valse aux dollars	25/12/50 au 28/04/51
Le grand « U »	30/04/51 au 22/09/51
Duel dans le désert	24/09/51 au 26/01/52
La fille du gangster	28/02/52 au 24/05/52
Le retour du surinneur (balafré)	26/05/52 au 27/09/52
Musique infernale	29/09/52 au 31/01/53
L'or du capitaine Stone	02/02/53 au 09/05/53
La grande course	11/05/53 au 05/09/53
L'étrange mort de Sherwood Danton	07/09/53 au 21/11/53
La fille du calendrier	23/11/53 au 17/04/54
Rendez-vous avec le destin	19/04/54 au 10/07/54
Le prince et la danseuse	12/07/54 au 25/12/54
La vengeance de Kismet	27/12/54 au 09/04/55
Chasse à l'homme	11/04/55 au 09/07/55
Le soliste du crime	11/07/55 au 24/09/55
Un show par Jiggle Magee	26/09/55 au 26/11/55
Le monde de Sari Adair	28/11/55 au 18/02/56
Fauves Humains	20/02/56 au 19/05/56
Rose de velours	21/05/56 au 28/07/56
L'élixir de jeunesse	30/07/56 au 20/10/56

Prentice reprit la série le lundi 1er octobre 1956, après la mort du créateur.

© KING FEATURES SYNDICATE
distribué par Opera Mundi

La disparition de Melody Lane



MAIS LE PRINTEMPS VIENDRA ET ROSES ET PERVENCHES
EXCUSEZ MOI DE VOUS DÉRANGER, MONSIEUR, MAIS LES MESSIEURS QUI ONT TÉLÉPHONÉ SONT LÀ.

NOUS SOMMES JACQUES ET JEAN, ÉDITEURS. JE SUIS JACQUES VOICI JEAN.
ASSEYEZ-VOUS, MESSIEURS DE QUOI S'AGIT-IL ?

NOUS DÉSIRONS RETROUVER UNE JEUNE FEMME.
QUI EST-CE ?
UN PETITE GRIVE QUE VOUS AVEZ DÛ ENTENDRE: GINETTE DAVRIL !

GINETTE DAVRIL? EN EFFET JE L'AI ENTENDUE CHANTER HIER. ELLE A UNE VOIX EXQUISE.
CE N'ÉTAIT PAS ELLE MAIS UN DISQUE, LE SEUL QUI EXISTE.
LAISSE-MOI EXPLIQUER JEAN

IL Y A UN MOIS TOUT LE MONDE IGNORAIT GINETTE DAVRIL. C'EST DANS UN PETIT CABARET QUE NOUS L'AVONS DÉCOUVERTE.
ELLE CONNAIT UNE CENTAINE DE CHANSONS DONT CHACUNE PEUT FAIRE VENDRE DES MILLIONS DE DISQUES

CETTE CHANSON DE LA NEIGE EST EXQUISE
OUI, TOUT LE MONDE EST EMBALLÉ.
C'EST SA SEULE CHANSON QUE NOUS AYONS PU ENREGISTRER.
Copyright opera mundi

JE COMPRENDS. VOUS FAITES UN ESSAI D'ENREGISTREMENT DE LA VOIX DE GINETTE DAVRIL ; SA PREMIÈRE CHANSON EST UN FORMIDABLE SUCCÈS, ET VOUS DÉSIREZ LA RETROUVER.
C'EST EXACT M. KIRBY.
LAISSE MOI EXPLIQUER, JEAN.

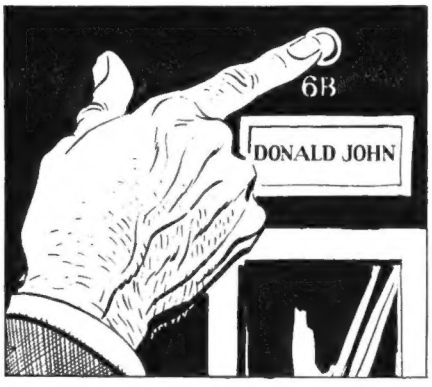
UNE CHANSON PEUT ÊTRE AUJOURD'HUI UN GRAND SUCCÈS ET MOURIR DEMAIN. C'EST LA MÊME CHOSE POUR UN CHANTEUR, ET SI NOUS NE SPÉCULONS PAS TOUT DE SUITE SUR GINETTE TOUT SERA RATÉ.

ELLE A DONC DISPARU DE LA CIRCULATION ET VOUS VOUDRIEZ LA RETROUVER, OÙ POURRAIT-ELLE ÊTRE À VOTRE IDÉE ?
ELLE A UN AMI QUI EN SAIT PLUS LONG QU'IL N'EN DIT.
OUI, ET VOICI SON NOM ET SON ADRESSE

DANS UN CAFÉ À MONTANA
DONNEZ MOI UN JETON, JE VOUDRAIS ENTENDRE LE DISQUE DE GINETTE DAVRIL
JE VOUDRAIS BIEN QUE CETTE DAME SORTE UNE NOUVELLE CHANSON

CHEZ UNE MARCHANDE DE MUSIQUE À CHICAGO
AVEZ-VOUS LA COLLECTION DE CHANSONS DE GINETTE DAVRIL?
JE REGRETTE, JE N'AI QUE LA CHANSON DES NEIGES

VOYEZ TOUTES CES COMMANDES, IL Y EN A PLUS DE CENT, MAIS COMMENT ENREGISTRER DE NOUVEAUX DISQUES SANS GINETTE!
JE FERAI TOUT MON POSSIBLE, L'ADRESSE DE SON AMI PEUT ÊTRE UN POINT DE DÉPART.


6B
DONALD JOHN

TOUS NOS PETITS OISEAUX SE SONT MIS À L'ABRI ET OUBLIENT LEURS CHANSONS

ÊTES-VOUS BIEN M. DONALD JOHN ?
OUI, MAIS J'AI BEAUCOUP DE TRAVAIL. DITES-MOI VITE CE QUE VOUS DÉSIREZ.
Copyright opera mundi

M. JOHN, JE M'APPELLE KIRBY, ET JE SUIS DÉTECTIVE, OR LES FABRICANTS DE DISQUES JACQUES ET JEAN M'ONT PRIÉ DE ...
QUE VEULENT CES GREDINS? RETROUVER GINETTE DAVRIL?
SAURIEZ-VOUS OÙ ELLE SE TROUVE?
AH! SI JE LE SAVAIS ELLE SERAIT DANS MES BRAS ET N'EN PARTIRAIT PLUS!
JE NE PEUX PLUS TRAVAILLER. REGARDEZ CE PHONO, JE N'AI PLUS QUE SA VOIX, JE NE VIS PLUS DEPUIS QU'ELLE A DISPARU.
JE SUIS AUSSI ANXIEUX DE RETROUVER GINETTE QUE CES PARASITES... LA DERNIÈRE FOIS QUE JE L'AI VUE ELLE ÉTAIT CHEZ ELLE.
OUI, J'ÉTAIS VENU POUR L'EMMENER DÎNER
LA BELLE AUTO QUI EST EN BAS AVEC UN CHAUFFEUR T'ATTENDAIT-ELLE ?
QUOI! ENCORE JALOUX? J'AI UN RENDEZ-VOUS ET JE SUIS EN RETARD... VIENS ME VOIR DEMAIN JE TE RACONTERAI.
... ET ELLE S'EN EST ALLÉE SANS AUTRE EXPLICATION.
JE N'AI PAS RELEVÉ LE NUMÉRO DE L'AUTO... JE SUIS UN ÉCRIVAIN ET NON UN DÉTECTIVE.
EST-IL POSSIBLE DE VISITER SON APPARTEMENT?
Ç'EST TRÈS FACILE, IL EST À DEUX PAS D'ICI ET JE VAIS VOUS DIRE POURQUOI IL EST OUVERT.
QUAND J'AI CONSTATÉ LE LENDEMAIN QUE PERSONNE NE VENAIT M'OUVRIR J'AI ENFONCÉ LA PORTE.
Copyright opera mundi K.F.S
VOYEZ-VOUS CE STUDIO TOUT LÀ-HAUT? C'EST LÀ.
ELLE AIME VIVRE SOUS LES TOITS.
C'EST UN NID CHARMANT, ET DANS UN ORDRE PARFAIT AUCUNE TRACE DE LUTTE OU AUTRE CHOSE DE CE GENRE.
IL NE ME SEMBLE PAS QU'ELLE Y SOIT REVENUE DEPUIS SON DÉPART DANS CETTE AUTO.
QUEL EST TOUT CE COURRIER?
CE SONT TOUTES LES LETTRES DE SES ADMIRATEURS. ELLE EN REÇOIT PAR MILLIERS.
CET INTÉRIEUR ÉTAIT CERTAINEMENT TENU D'UNE FAÇON PARFAITE.
ELLE ÉTAIT FAITE POUR CELA, ET NON POUR DIRE UN TAS D'INSANITÉS POUR CES MESSIEURS DE BROADWAY.
NOUS POURRIONS PEUT-ÊTRE TROUVER UN INDICE DANS TOUTE CETTE CORRESPONDANCE.
DOUCEMENT M. KIRBY! IL DOIT Y AVOIR LÀ QUELQUES LETTRES PERSONNELLES.
VOULEZ-VOUS, OUI OU NON, RETROUVER GINETTE DAVRIL?
JE DONNERAIS MA VIE POUR LA RETROUVER.

DES LETTRES D'ADMIRATEURS! EN VOILÀ UN QUI DEMANDE À L'ÉPOUSER.
IL N'Y A PAS QUE DES FLATTERIES, EN VOILÀ UNE OÙ IL Y A DE LA MENACE.
QUE DIT-IL ?
C'EST "ELLE"! SON MARI NE FAISAIT QU'ÉCOUTER LA CHANSON DE LA NEIGE. POUR L'INSTANT ELLE A BRISÉ LE DISQUE, MAIS LA PROCHAINE FOIS ELLE TORDRA LE COU À GINETTE.
CE NE SONT SANS DOUTE QUE DES PAROLES EN L'AIR, MAIS JE GARDE TOUT DE MÊME L'ADRESSE.
ET CELLE-LÀ, Mr KIRBY, QU'EN PENSEZ-VOUS ?
REGARDEZ Mr KIRBY, QUE PENSEZ-VOUS DE CETTE LETTRE ?
HÔTEL PEQUOT
ALBANY, NEW YORK
Chère Enfant
Votre gentille réponse à mon invitation me réchauffe le coeur. Mon auto viendra vous prendre ce soir à 8 heures
C.L.V.
ELLE EST À ALBANY! ALLONS VITE! PRENONS LE PREMIER AVION.
HÉ, LÀ! DU CALME, IL Y A QUELQUE CHOSE QUI M'INTRIGUE DANS CETTE LETTRE.
REGARDEZ CETTE LETTRE DU CORRESPONDANT DE GINETTE, N'Y VOYEZ-VOUS RIEN D'ANORMAL ?
HEU... LE PAPIER PARAIT ANCIEN ET JAUNI.
OUI, MAIS L'ÉCRITURE EST RÉCENTE ET A ÉTÉ FAITE AVEC UN STYLO À BILLE.
HÔTEL PEQUOT
ALBANY, NEW YORK
CE N'EST PAS TOUT... CET EN-TÊTE DE LETTRE, CETTE CALÈCHE D'AUTREFOIS, CELA EXCITE MA CURIOSITÉ.
QU'IMPORTE QUE L'EN-TÊTE DE LA LETTRE SOIT VIEUX JEU, IL INDIQUE ALBANY ET C'EST NOTRE SEUL POINT DE REPÈRE.
ATTENDEZ, JE VAIS ME RENSEIGNER.
ALLO, GEORGES ? NE VOUS ÊTES-VOUS PAS OCCUPÉ D'UN JOURNAL À ALBANY AUTREFOIS ? Y CONNAITRIEZ-VOUS UN HÔTEL PEQUOT
ON M'Y A PEUT-ÊTRE CONDUIT EN VOITURE D'ENFANT CAR...
QUE DIT-IL ?
IL DIT QUE L'HÔTEL PEQUOT N'EXISTE PLUS DEPUIS 1906.
KIRBY, J'AI PEUR ! JE TROUVE CELA INQUIÉTANT.
LE SEUL INDICE QUE NOUS AYONS EST LA SIGNATURE C.L.V... SI JAMAIS IL A FAIT DU MAL À GINETTE...
NE SOYEZ DONC PAS SI IMPULSIF !
COMMENT NE LE SERAIS-JE PAS QUAND LA VIE DE GINETTE EST EN DANGER.
MAIS, VOUS SUPPOSEZ QUE C.L.V. EST UN HOMME... POURQUOI C.L.V. NE SERAIT-IL PAS UNE FEMME ?

OH, IL Y A DE QUOI DEVENIR FOU À LA PENSÉE QU'EN CE MOMENT MÊME GINETTE DAVRIL EST PEUT-ÊTRE MALADE.
NOUS TENONS UN JOINT, CETTE LETTRE ÉCRITE SUR UN VIEUX PAPIER D'UN HÔTEL DÉMOLI EN 1906. IL S'AGIT D'EN RETROUVER L'AUTEUR.
GEORGES, JE DOIS RETROUVER ICI Mlle DORIAN ET EDMOND... POURRIONS NOUS FAIRE DES RECHERCHES DANS VOS FICHIERS?
CERTAINEMENT, RIP.
LES INITIALES SONT C.L.V... VOILÀ TOUTES LES FICHES DES "V"... PRENEZ CHACUN UNE PILE ET METTONS NOUS AU TRAVAIL.
Copyright opera mundi KFS
PENDANT QUE RIP COMPULSE LES FICHES POUR RETROUVER LE MYSTÉRIEUX C.L.V...
VOICI, EN RÉALITÉ CE QUI EST ARRIVÉ À GINETTE DAVRIL.
NOUS VOICI ARRIVÉS MISS.
MAIS POURQUOI TOUTES LES PERSIENNES SONT-ELLES FERMÉES?
JE NE M'EXPLIQUE PAS POURQUOI CETTE MAISON EST AINSI FERMÉE.
C'EST LA VOLONTÉ DU PATRON, VENEZ PAR ICI.
OH, MON DIEU! C'EST UN PEU EFFRAYANT, MAIS SES LETTRES ÉTAIENT SI AIMABLES ET SI TOUCHANTES.
VOICI, Mlle GINETTE DAVRIL, MONSIEUR.
M. VAN DORPE, VOUS ÊTES BIEN TEL QUE JE ME L'IMAGINAIS.
MA CHÈRE ENFANT, C'EST SI GENTIL À VOUS D'ÊTRE VENUE.
ASSEYEZ-VOUS PRÈS DE CE FEU ON VOUS A PRÉPARÉ DU THÉ BIEN CHAUD.
MAIS JE N'AI PAS FROID! LA TEMPÉRATURE EST TRÈS DOUCE CE SOIR.
JE N'EN SAVAIS RIEN. VOILÀ 5 ANS QUE JE N'AI PAS MIS LES PIEDS HORS DE CHEZ MOI.
COMMENT? VOUS NE SORTEZ JAMAIS?
NON, PLUS JAMAIS DEPUIS L'ATROCE TRAGÉDIE QUE JE VOUS AI RACONTÉE PAR ÉCRIT.
POURQUOI M'ÉCRIVIEZ-VOUS SUR DU PAPIER À EN-TÊTE DE VIEUX HÔTELS?
JE VOYAGEAIS BEAUCOUP AUTREFOIS... ON DISPOSAIT DE PAPIER À LETTRES COMME ON VOULAIT DANS LES HÔTELS.
...IL N'Y A PAS DE PETITES ÉCONOMIES. MAIS NE CRAIGNEZ RIEN POUR VOTRE RÉMUNÉRATION... VOICI VOTRE CHÈQUE.
200.000 Fs MAIS C'EST BEAUCOUP TROP.

C.L.V... C'EST PIS QUE DE CHERCHER UNE ÉPINGLE DANS UNE BOTTE DE FOIN.
J'AI REGARDÉ TOUTE MA PILE, JE N'AI RIEN TROUVÉ.
JE CRAINS QUE MON TRUC N'AI AUCUN SUCCÈS.
J'AI TROUVÉ ICI UN PAPIER ASSEZ CURIEUX.
Copyright opera mundi

IL EST ÉCRIT SUR CE CARTON: "CE GROUPEMENT CIVIQUE FONDÉ EN 1926 A ÉTÉ INAUGURÉ PAR LE GOUVERNEUR SMITH, LE MAIRE WALKER ET M. CORNÉLIUS VAN DORPE.
C.L.V.
C.L.V.

IL DOIT Y AVOIR D'AUTRES FICHES SUR UN HOMME QUI COTOIE DE TELLES PERSONNALITÉS. PUISQUE NOUS AVONS VU LES SÉRIES "V" CHERCHONS PLUTÔT DANS LES "D"

PENDANT CE TEMPS-LÀ CHEZ M. VAN DORPE.
200.000 Frs! OH C'EST TROP, M. VAN DORPE.
VOTRE VOIX VAUT BIEN CELA, MA CHÈRE GINETTE.

C'ÉTAIT LÀ QUE MON ÉPOUSE AIMÉE S'ASSEYAIT CHAQUE SOIR ET CHANTAIT.

LA CHANSON QUE NOUS PRÉFÉRIONS "LA CHANSON DE LA NEIGE"
ET ROSES ET PERVENCHES NOUS RENDRONT LE BONHEUR ET L'AMOUR...

ET C'EST AINSI QU'ELLE CHANTAIT, CETTE NUIT OÙ SON CŒUR S'EST ARRÊTÉ.
ÊTES-VOUS SOUFFRANTE MA CHÉRIE?
AYEZ DU COURAGE, MONSIEUR ELLE EST MORTE.
OH, NON... NON.

APRÈS LE DÉCÈS DE MA FEMME, JE QUITTAIS LE MONDE ET JE M'ENFERMAIS DANS CETTE MAISON, JUSQU'AU JOUR OÙ VOTRE VOIX EST PARVENUE JUSQU'À MOI.

MAIS TOUS CES PHONOGRAPHES NE SONT QUE LE REFLET DE VOTRE VOIX, ET C'EST POURQUOI JE VOUS AI ÉCRIT.

ASSEYEZ-VOUS LÀ, Mr VAN DORPE, JE VAIS CHANTER POUR VOUS.

OH, QUE C'EST BEAU!
LA NEIGE A RECOUVERT DE SA FOURRURE BLANCHE...
Copyright opera mundi W.F.S

VOUS ME FLATTEZ! MAIS VOUS ALLEZ ÊTRE FATIGUÉ DE M'ENTENDRE VOILÀ QUE ONZE FOIS JE...
NON. RESTEZ MON ENFANT, ET CHANTEZ ENCORE.

GINETTE, NE ME QUITTEZ PAS. JE SUIS RICHE ET SI VOUS VOULIEZ RESTER ICI POUR CHANTER CE SOIR, DEMAIN, TOUJOURS...
CETTE FOIS-CI, IL FAUT VRAIMENT QUE JE M'EN AILLE.
C'EST TRÈS GENTIL DE VOTRE PART, MAIS C'EST IMPOSSIBLE... JE VOUS ENVERRAI DES DISQUES... JE DOIS PARTIR. AU REVOIR.
OH. LA PORTE EST FERMÉE!
JE SAIS. JE L'AI FERMÉE À CLÉ.
NOUS AVONS TROUVÉ UN CARTON FAISANT MENTION DE M. CORNÉLIUS L. VAN DORPE. EN QUOI CELA PROUVE-T-IL QU'IL AIT ÉCRIT À GINETTE?
MAIS C'EST LA SEULE PISTE QUE NOUS AYONS. IL FAUT LA SUIVRE.
AH, VOILÀ UN TAS DE FICHES CONCERNANT CORNÉLIUS L VAN DORPE.
C'EST CURIEUX, IL N'EST PLUS QUESTION DE LUI DEPUIS CINQ ANS, ET IL N'Y A PAS DE NOTE ANNONÇANT SA MORT.
VOILÀ ENCORE CENT COMMANDES DE PLUS POUR DES NOUVELLES CHANSONS DE GINETTE, ET IL EST IMPOSSIBLE DE LA RETROUVER. J'EN DEVIENS FOU.
SI TU EN DEVIENS FOU, MOI JE NE DORS PLUS ET NE MANGE PLUS. ALLONS VOIR CE QUE DIT LE DÉTECTIVE.
IL EST FAIT MENTION ICI, QUE LORS DU DÉCÈS DE Mme VAN DORPE SON MARI A DISPARU.
DEUX MESSIEURS DEMANDENT À VOUS VOIR.
AH! VOUS VOILÀ VOUS IL'AMI DE GINETTE! SAVEZ-VOUS OÙ ELLE EST?
AH, ÇA! FICHEZ-MOI LA PAIX!
MESSIEURS, JE VOUS EN PRIE!
L'HOMME QUI A ENVOYÉ SA LIMOUSINE À GINETTE, SIGNE SES LETTRES C.L.V. JE CROIS SAVOIR QUI IL EST, ET JE VAIS ALLER VOIR SON NOTAIRE.
JE VOUS ACCOMPAGNE
MOI AUSSI!
S'ILS Y VONT, J'Y VAIS AUSSI.
PERSONNE NE VIENDRA AVEC MOI, SINON J'ABANDONNE MES RECHERCHES
ENTRE TEMPS DANS L'HÔTEL DE VAN DORPE.
VOUS M'AVEZ ENFERMÉE! POURQUOI?
PARCE QUE JE NE VEUX PAS QUE VOUS ME QUITTIEZ.
JE VOUS EN PRIE, NE ME GARDEZ PAS CONTRE MA VOLONTÉ.
MAIS SI VOUS PARTEZ JE N'ENTENDRAI PLUS VOTRE VOIX.
LAISSEZ-MOI PARTIR, SINON JE CRIE.
C'EST INUTILE, CES MURS SONT IMPERMÉABLES AU SON.
AU SECOURS!
MON DOMESTIQUE PEUT SEUL VOUS ENTENDRE ET IL CONNAIT MES ORDRES.
Copyright opera mundi K.F.S.

NE VOUS METTEZ PAS EN COLÈRE ET AYEZ PITIÉ D'UN VIEILLARD UN PEU FOU.
OH, JE VOUS HAIS! JAMAIS PLUS JE NE CHANTERAI POUR VOUS.
SÉCHEZ VOS LARMES, VOUS ME FENDEZ LE CŒUR.
TENEZ, VOICI LA CLÉ... PARTEZ PUIS QU'IL LE FAUT.
OH!
QU'AVEZ-VOUS M. VAN DORPE?
M. VAN DORPE! M. VAN DORPE!
LA CLÉ!
OH, S'IL VOUS PLAIT, VENEZ VITE! IL EST ARRIVÉ QUELQUE CHOSE DE TERRIBLE.
IL A ENCORE UNE ATTAQUE, JE VAIS APPELER LE DOCTEUR.
MERCI DE M'AVOIR REÇU, MAÎTRE. JE DÉSIRERAIS QUELQUES RENSEIGNEMENTS SUR UN DE VOS CLIENTS: M. CORNÉLIUS VAN DORPE.
CETTE LETTRE SIGNÉE C.L.V A-T-ELLE ÉTÉ ÉCRITE PAR LUI?
ALBANY, NEW YORK
Ma chère Enfant
Votre gentille réponse à mon invitation me réchauffe le cœur. Mon auto viendra vous prendre ce soir à 8 heures
C.L.V.
POURQUOI DÉSIREZ-VOUS CE RENSEIGNEMENT?
LA JEUNE FILLE QUI A REÇU CETTE LETTRE A DISPARU.
EST-CE QUE LA JEUNE FEMME DU NOM DE GINETTE, DONT IL PARLE, EST LÀ?
OUI, MONSIEUR, ELLE N'A PAS VOULU PARTIR AVANT DE SAVOIR COMMENT ALLAIT MON MAÎTRE.
L'ATTAQUE DONT IL VIENT D'ÊTRE VICTIME EST TRÈS GRAVE, ET UNE AUTRE POURRAIT LUI ÊTRE FATALE...
DANS CE CAS JE RESTERAI. JE NE LE SAVAIS PAS SI MAL... ET CELA A ÉTÉ DE MA FAUTE.
GINETTE! AH! VOUS ÊTES LÀ! VOUS RESTEZ, N'EST-CE PAS? VOUS CHANTEREZ POUR MOI?
JE LE FERAI POUR QUE VOUS VOUS RÉTABLISSIEZ!
Copyright opera mundi K.F.S
VOUS FERIEZ BIEN DE VENIR Mlle DEBORAH VOTRE ONCLE A EU UNE NOUVELLE ATTAQUE, ET IL SERAIT BON QUE VOUS SOYEZ LÀ.
IL FAUT QUE JE PARTE, FREDDIE, MON ONCLE CORNÉLIUS EST ESPÉRONS QUE CETTE FOIS EST LA DERNIÈRE!
COMMENT POUVEZ-VOUS ÊTRE AUSSI CYNIQUE!
VOYONS, DEBIE, VOUS SAVEZ BIEN QUE VOUS ATTENDEZ SON HÉRITAGE AVEC IMPATIENCE.
OH, TAISEZ VOUS DONC!

OUI, ET DÈS QU'ELLE A FAIT MINE DE PARTIR, LE VIEUX MONSIEUR A EU UNE CONGESTION. ELLE CHANTE ACTUELLEMENT POUR LUI.

CETTE COQUINE MIJOTE AUTRE CHOSE.

C'EST LA CHANSON DE LA NEIGE QUE MA TANTE CHANTAIT.

ENTRE TEMPS, DANS LE BUREAU DU NOTAIRE DE M. VAN DORPE.

Me KIRBY, JE NE PEUX VOUS DIRE OÙ SE TROUVE M. VAN DORPE, MAIS JE FERAI EN SORTE DE LE JOINDRE, ET JE VOUS TÉLÉPHONERAI.

QUE DITES-VOUS? UNE JEUNE FILLE? PRÉVENEZ M. VAN DORPE QUE JE SERAI CHEZ LUI TOUT À L'HEURE.

C'EST BIEN CE QUE JE PENSAIS, EDMOND. JE PARIE QU'IL VA CHEZ M. VAN DORPE.

NOTRE TAXI NOUS ATTEND.

VOUS VOYEZ CETTE AUTO LÀ EN FACE. MILLE FRANCS POUR VOUS SI VOUS PARVENEZ À LA SUIVRE.

L'AUTO VIENT DE S'ARRÊTER FACE À CE VIEIL HÔTEL PARTICULIER ET LE MONSIEUR Y EST ENTRÉ.

LE VIEUX VAN DORPE A BOUCLÉ SON HÔTEL DEPUIS LA MORT DE SA FEMME.

VOUS SUPPOSEZ QU'IL N'A JAMAIS QUITTÉ SON TERRIER.

PENSEZ-VOUS QUE Mlle GINETTE SOIT EN DANGER?

CHUT ÉCOUTE!

LA NEIGE A RECOUVERT DE SES FOURRURES BLANCHES

Copyright opera mundi KFS

AS-TU ENTENDU, EDMOND? C'EST LA CHANSON DE LA NEIGE ET SAUF ERREUR DE MA PART CE N'EST PAS UN DISQUE.

VOUS AVEZ RAISON, C'EST Mlle DAVRIL EN PERSONNE.

CECI PROUVE QUE NOTRE PETIT OISEAU EST BIEN VIVANT, ET N'EST PAS APPAREMMENT MALHEUREUX.

QU'ALLONS NOUS FAIRE?

NOUS ALLONS ATTENDRE LA SORTIE DU NOTAIRE. IL ME METTRA AU COURANT DE CE QUI SE PASSE.

OUI, EDMOND... JE CROIS QUE JE VAIS ENTRER À MON TOUR. TU PRÉVIENDRAS LA POLICE SI DANS UNE DEMI-HEURE JE NE SUIS PAS LÀ.

LA VISITE DU NOTAIRE À M. VAN DORPE EST BIEN LONGUE.

TIENS! C'EST Me KIRBY! IL M'AURA SUIVI JUSQU'ICI!

JE SAIS QUE GINETTE DAVRIL EST ICI, M. RENWICK ET M. VAN DORPE S'Y TROUVE AUSSI. J'INSISTE DONC POUR LES VOIR IMMÉDIATEMENT.

MAIS CERTAINEMENT M. KIRBY. ENTREZ DONC.

JE VAIS VOUS APPRENDRE QUELQUE CHOSE DE BIEN SURPRENANT.
QUOI DONC ?
JE LAISSERAI À Mlle GINETTE LE SOIN DE VOUS L'EXPLIQUER.
Mlle DAVRIL, JE VOUS PRÉSENTE M. KIRBY, DÉTECTIVE. IL SE FIGURE QUE VOUS ÊTES CLOÎTRÉE ICI CONTRE VOTRE GRÉ.
QUOI ? MAIS NON... ABSOLUMENT PAS !
J'AIMERAIS PARLER SEUL À SEUL AVEC Mlle DAVRIL.
VOS ÉDITEURS JACQUES ET JEAN, M'ONT EMBAUCHÉ POUR VOUS RETROUVER, OR, EN PRÉSENCE DE M. RENWICK, VOUS AVEZ DIT QUE VOUS ÉTIEZ ICI DE VOTRE PLEIN GRÉ. AVEZ-VOUS DIT CELA PAR CRAINTE ?
CRAINTE ? OH, NULLEMENT !
POUVEZ-VOUS M'EXPLIQUER POURQUOI VOUS VOUS TROUVEZ ICI... POURQUOI VOUS AVEZ ABANDONNÉ VOTRE FIANCÉ SANS UN MOT, AINSI QUE VOS EMPLOYEURS.
CELA PEUT PARAÎTRE MYSTÉRIEUX OU STUPIDE. EH BIEN, CE N'EST NI L'UN NI L'AUTRE.
MAIS QU'EST-CE, ALORS ? POURQUOI VOUS CALFEUTREZ VOUS ICI ?
PARCE QUE MON DÉPART CAUSERAIT LA MORT D'UN VIEILLARD.
VOICI M. VAN DORPE. IL EST AU PLUS MAL. IL M'AVAIT PRIÉE DE VENIR CHANTER POUR LUI. PUIS IL A EU UNE CONGESTION, ET IL M'A SUPPLIÉE DE RESTER À SES CÔTÉS.
CE VIEILLARD EST TERRIBLEMENT MALADE ET SI VOUS DITES À JACQUES ET JEAN OÙ JE SUIS ILS VIENDRONT ME HARCELER. PROMETTEZ-MOI LE SECRET.
C'EST PROMIS !
AH ! L'INTRIGANTE PETITE BÉCASSE.
HÉ ! Mlle VAN DORPE ! VOUS ÉCOUTEZ AUX PORTES ?
opera mundi
opera mundi F.S
ET QUAND J'ÉCOUTERAIS CETTE INTRIGANTE, CELA ME REGARDE. DU RESTE QUE FAITES-VOUS ICI, M. RENWICK ?
À MON TOUR JE VOUS RÉPONDRAI. MÊLEZ-VOUS DE VOS AFFAIRES.
MON ONCLE CORNÉLIUS AURAIT-IL MODIFIÉ SES DÉCISIONS ?
JE NE SUIS PAS ICI POUR SATISFAIRE LA CURIOSITÉ DE LA FAMILLE.
JE SUIS SÛRE QUE CETTE PETITE EST VENUE ME FRUSTRER DE CET HÉRITAGE QUE J'ATTENDS DEPUIS DES ANNÉES !...
TOUT DOUX, IL Y A UN DÉTECTIVE DANS LA MAISON.
Mlle GINETTE, VOUS AVEZ MA PAROLE ET JACQUES ET JEAN NE SAURONT PAS PAR MOI OÙ VOUS ÊTES.
JE N'AI PLUS QU'À ALLER AVERTIR MES CLIENTS QUE MES DÉMARCHES N'ONT PAS ABOUTI.
JE VOUS SUIS INFINIMENT RECONNAISSANTE.
VOUS ÊTES DÉTECTIVE ? JE SUIS DEBORAH VAN DORPE LA SEULE PARENTE DE MON ONCLE. J'AI À VOUS PARLER.

JE NE SAIS PAS QUI VOUS ÊTES NI POURQUOI VOUS ÊTES LÀ, Mr LE DÉTECTIVE, MAIS JE VOUS EMBAUCHE POUR METTRE CETTE BLONDE INTRIGANTE HORS DE CE LOGIS
JE REGRETTE MAIS JE SUIS DÉJÀ ENGAGÉ PAR UN AUTRE CLIENT AU SUJET DE LA PRÉSENCE DE Mlle DAVRIL EN CES LIEUX
Copyright opera mundi
MAIS JE SUIS L'UNIQUE HÉRITIÈRE DE Mr VAN DORPE ET JE VOUS PAIERAI LARGEMENT. OH! METTEZ LA DEHORS!
NON! ELLE EST ICI PAR LA VOLONTÉ DE Mr VAN DORPE QUI A BESOIN D'ELLE
EH BIEN, ALLEZ VOUS EN AU DIABLE IMBÉCILE!
OH LÀ! QUELLE TIGRESSE! ELLE POURRAIT BIEN GRIFFER GINETTE JUSQU'AU SANG
ALORS MON CHER ONCLE COMMENT VOUS SENTEZ-VOUS? QUE PUIS-JE FAIRE POUR VOUS RENDRE SERVICE?
QUE DIS-TU, DEBORAH? PASSE-MOI MON APPAREIL ACOUSTIQUE
Copyright opera mundi
DE TEMPS EN TEMPS J'OUBLIE QUE CE VIEIL AVARE EST SOURD! OSERAI-JE CONTRECARRER SON DÉSIR?
OÙ EST GINETTE? JE VOUDRAIS QU'ELLE CHANTE POUR MOI
IL TIENT À CE QU'ELLE CHANTE POUR LUI. JE COMMENCE À COMPRENDRE. JE VAIS LES CALMER, LUI ET SA PRÉCIEUSE GINETTE
VOTRE ONCLE DEMANDE SON APPAREIL ACOUSTIQUE L'AVEZ-VOUS VU, DEBORAH?
OH, NON, VOUS AVEZ DÛ L'ÉGARER
Copyright opera mundi
QUELLE MENTEUSE! ELLE L'AVAIT DANS SON SAC JE L'AI VUE L'Y METTRE
JE VOUDRAIS QUE VOUS CHANTIEZ MON ENFANT MAIS IL ME FAUT D'ABORD MON APPAREIL
UN PEU DE PATIENCE, Mr VAN DORPE, JE VOUS L'APPORTERAI TOUT À L'HEURE
AH J'OUBLIAIS QU'IL NE M'ENTENDAIT PAS
OÙ HABITE Mlle VAN DORPE? C'EST TRÈS IMPORTANT!
AU PREMIER PAVILLON DE DROITE APRÈS LE TOURNANT
Copyright opera mundi
CETTE FILLE L'A AMORCÉ AVEC SES CHANSONS.. MAIS JE VAIS LES MATER TOUS LES DEUX
CALME-TOI, DEBORAH! J'ENTENDS QUELQU'UN QUI SONNE À LA PORTE
MA PAROLE! L'OISEAU CHANTEUR EN PERSONNE! QUE VOULEZ-VOUS?
JE VEUX L'APPAREIL ACOUSTIQUE! C'EST VOUS QUI L'AVEZ!
COMMENT? VOUS DITES QUE J'AI VOLÉ SON APPAREIL ACOUSTIQUE? MENTEUSE!
LA PREUVE! C'EST QU'IL EST LÀ SUR LA TABLE
Copyright opera mundi
ARRÊTE DEBORAH!

TU LAS LAISSÉE PARTIR!
TU ES FOLLE! TU AURAIS PU LA TUER AVEC CES CISEAUX!
Copyright opera mundi
ET ALORS? JE TUERAI QUICONQUE S'INTERPOSERA ENTRE MOI ET MON HÉRITAGE
IL Y A DES MOMENTS OÙ TU ME TERRIFIES
AH! JE L'AI!
TRÈS SENSIBLE À VOTRE VISITE, MESSIEURS, J'AI DU RESTE DE BONNES NOUVELLES POUR VOUS
VOUS AURIEZ RETROUVÉ GINETTE DAVRIL?
Copyright opera mundi
OUI ELLE EST SAINE ET SAUVE ET ELLE CHANTE COMME UNE ALOUETTE
AH CELA NOUS RÉSERVE ENCORE DE BEAUX JOURS. NOUS AVONS PLUS D'UN MILLION D'ORDRES QUI L'ATTENDENT. NOUS ALLONS POUVOIR ENREGISTRER DÈS DEMAIN DES NOUVEAUX DISQUES
MAIS, J'AI AUSSI DE MAUVAISES NOUVELLES... J'AI PROMIS À GINETTE DE NE PAS DIRE OÙ ELLE ÉTAIT... C'EST POURQUOI JE RENONCE À CETTE AFFAIRE... JE VOUS RETOURNE VOTRE CHÈQUE
KIRBY VOUS NE POUVEZ PAS VOUS DÉFILER AINSI!
VOYONS! SOYEZ RAISONNABLE ET DITES-NOUS OÙ EST GINETTE!
MILLE REGRETS MAIS J'AI DONNÉ MA PAROLE
Mr. KIRBY ON VOUS APPELLE AU TÉLÉPHONE
Copyright opera mundi
Mr. KIRBY? ICI GINETTE DAVRIL. POUVEZ-VOUS VENIR TOUT DE SUITE? J'AI TRÈS PEUR!
IL NE PEUT PAS NOUS JOUER CE TOUR LÀ!
NOUS NE LE LAISSERONS PAS FAIRE! IL IRA CERTAINEMENT LA ET NOUS REVOIR ALLONS LE FILER
EDMOND, JE DOIS PARTIR EN VITESSE! ARRANGE-TOI DE FAÇON À CE QUE CES MESSIEURS RESTENT UN MOMENT
KIRBY TÉLÉPHONE BIEN LONGUEMENT
JE VAIS ALLER ME RENDRE COMPTE. OH! LA PORTE EST FERMÉE À CLÉ
LAISSEZ-NOUS SORTIR!
Copyright opera mundi
LA DEMI-HEURE EST PASSÉE, MAJOR, ET IL ME SEMBLE QUE NOS HÔTES S'IMPATIENTENT
OÙ EST-IL? OÙ EST KIRBY?
Mr. KIRBY? OH, VOILÀ DÉJÀ UN MOMENT QU'IL EST PARTI
ELLE EST MÉCHANTE, Mr. KIRBY! ELLE A VOLÉ L'APPAREIL ACOUSTIQUE DE Mr. VAN DORPE POUR QU'IL NE PUISSE PAS M'ENTENDRE CHANTER! ET QUAND JE LE LUI AI ARRACHÉ DES MAINS ELLE A ESSAYÉ DE ME FRAPPER AVEC UNE GROSSE PAIRE DE CISEAUX
CETTE DEBORAH EST UNE DANGEREUSE NATURE, ELLE M'L'A PROUVÉ À MOI AUSSI
VOUS DITES QU'ELLE DEMEURE AU PAVILLON DU COIN! JE VAIS Y FAIRE UN TOUR
OH, Mr. KIRBY VOTRE PRÉSENCE ME RASSURE LA NIÈCE DE Mr. VAN DORPE ME FAIT VRAIMENT TRÈS PEUR
AH! VOILÀ LA DAME EN QUESTION... ET ELLE ME PARAÎT BIEN PRESSÉE. JE VAIS DISCRÈTEMENT LA SUIVRE
Copyright opera mundi

LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE! CETTE ÉTRANGE DEBORAH VAN DORPE NE ME FAIT TOUT DE MÊME PAS L'EFFET D'UNE INTELLECTUELLE
Copyright opera mundi
VOILÀ BIENTÔT UNE HEURE QU'ELLE EST PLONGÉE DANS CE BOUQUIN ET PREND DES NOTES. JE SERAIS CURIEUX DE VOIR LE TITRE DE CE LIVRE
ENFIN ELLE S'EN VA ET ELLE A LAISSÉ LE LIVRE
TOXICOLOGIE DE PEMBROKE - ÉTUDES SUR LES POISONS
EXCUSEZ-MOI DE VOUS INTERROMPRE Mlle DAVRIL. Mr. KIRBY VOUDRAIT VOUS VOIR. IL DIT QUE C'EST IMPORTANT
Copyright opera mundi
Mlle GINETTE JE VOUDRAIS QUE VOUS QUITTIEZ CETTE MAISON J'AI DE SÉRIEUSES RAISONS DE CROIRE QUE VOUS N'Y ÊTES PAS EN SÉCURITÉ
JE M'EN IRAI Mr. KIRBY... CE SOIR... Mr. VAN DORPE VA BEAUCOUP MIEUX JE LUI AI PROMIS DE RESTER DÎNER AVEC LUI
DÎNER ? AH ! AH ! EN TOUT CAS SI Mlle VAN DORPE VIENT ICI, TÉLÉPHONEZ-MOI TOUT DE SUITE
C'EST TOI, EDMOND ? JE SUIS À LA STATION TÉLÉPHONIQUE FACE À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE. VIENS M'Y REJOINDRE TOUT DE SUITE PRÈS DE LA STATUE DU LION... JACQUES ET JEAN SONT-ILS PARTIS ?
OUI, IL Y A UN MOMENT, ILS ÉTAIENT PLUTÔT EXASPÉRÉS MAIS N'AYEZ CRAINTE, JE M'ASSURERAI QUE JE NE SUIS PAS SUIVI
EDMOND, TU VAS ÊTRE À NOUVEAU MON FIN LIMIER. LA PERSONNE À PISTER EST Mlle DEBORAH VAN DORPE, L'HÉRITIÈRE. VOICI SON ADRESSE. ELLE NE TE CONNAIT PAS. SUIS-LA ET TIENS MOI AU COURANT
BIEN MONSIEUR
Copyright opera mundi
ENFIN TE VOILÀ REVENUE. J'AURAIS BESOIN DE 1000 Frs DEBORAH IL FAUT QUE J'AILLE CHEZ LE COIFFEUR
TU N'AS QU'À TE RASER TOI-MÊME DÉPÊCHE-TOI PENDANT QUE JE CHANGE DE ROBE, NOUS DÎNERONS EN VILLE CE SOIR
Copyright opera mundi
OH, NOM DE... ELLE A PRIS DES NOTES SUR DES POISONS
AH ! JE T'Y PRENDS ! VOLEUR !
QUELLE SOMME M'AS-TU PRISE ?
SEULEMENT 3000 Frs MA BELLE... ET CES NOTES SUR DES POISONS
Copyright opera mundi
CES NOTES M'APPARTIENNENT ET JE TE PRIE DE NE PAS LES TOUCHER JE FAIS CE QUE JE VEUX ET TU FERAS CE QUE JE VEUX ET MAINTENANT ASSIEDS-TOI LÀ JUSQU'À MON RETOUR
AH ! VOILÀ Mlle DEBORAH EN PERSONNE

Copyright opera mundi
VOUS PRENDREZ BIEN SOIN DE NE PAS LAISSER TRAÎNER CELA. ÇA PEUT AUSSI EMPOISONNER LES PERSONNES
JE N'EN FERAI USAGE QUE POUR CES HORRIBLES RATS QUI ENVAHISSENT MA MAISON DE CAMPAGNE
DE LA MORT AUX RATS ! REMETS-TOI À SA POURSUITE EDMOND, IL NE FAUT PAS QUE TU LA PERDES DE VUE UN INSTANT !
ALORS, VOUS VOULEZ ME QUITTER APRÈS LE DÎNER? VOUS ALLEZ BEAUCOUP ME MANQUER, GINETTE, MAIS JE VOUS PROMETS QUE VOUS AUREZ VOTRE RÉCOMPENSE POUR CE RAYON DE LUMIÈRE QUE VOUS M'AVEZ APPORTÉ
JE NE VEUX QU'UNE SEULE RÉCOMPENSE, Mr. VAN DORPE. CELLE DE CONSTATER AVEC JOIE QUE VOUS ALLEZ BEAUCOUP MIEUX
Mr. RENWICK N'A-T-IL PAS ENCORE RAPPORTÉ CES PAPIERS, JOSEPH ? TÉLÉPHONEZ LUI QUE JE TIENS ABSOLUMENT À LES SIGNER CE SOIR
BIEN MONSIEUR
LE LARBIN DE TON VIEIL ONCLE TE DEMANDE, DEBORAH... IL DIT QUE C'EST IMPORTANT
J'AI DÛ TÉLÉPHONER À Mr. RENWICK, J'EN AVAIS REÇU L'ORDRE DE Mr. VANDORPE. JE SUPPOSE QUE VOUS SAVEZ DE QUELS PAPIERS IL S'AGIT
J'ARRIVE IMMÉDIATEMENT, JOSEPH. ARRANGEZ-VOUS POUR QU'IL NE REÇOIVE PAS LE NOTAIRE AVANT QUE JE NE SOIS LÀ !
JE SAIS CE QUE CONTIENT LE FLACON QUE TU METS DANS TON SAC... JE TE PRÉVIENS QUE...
TOUJOURS À ESPIONNER ? EH BIEN JE TE PRÉVIENS, MOI AUSSI, QUE TU TE METTRAS UNE CEINTURE SUR CE QUE TU ATTENDS DES MILLIONS DE MON ONCLE, SI TU CONTINUES...
CE REPAS EST LE DERNIER QUE NOUS PRENONS ENSEMBLE. AH, VOUS ALLEZ ME MANQUER, GINETTE !
CE N'EST PAS LE DERNIER CAR JE VIENDRAI SOUVENT VOUS VOIR
ENTRE TEMPS SUR LE PARVIS DE L'HÔTEL VAN DORPE
AH ! VOICI SON NOTAIRE Mr. RENWICK. QUE PEUT-IL VENIR FAIRE À CETTE HEURE-CI ?
JE REGRETTE MAIS Mr VAN DORPE EST À TABLE ET NE VEUT PAS ÊTRE DÉRANGÉ
INSISTEZ ! J'AI DES PAPIERS URGENTS À LUI REMETTRE EN MAINS PROPRES
VEUILLEZ ATTENDRE DANS LA BIBLIOTHÈQUE, Mr RENWICK
NON, NON ! JE SUIS PRESSÉ ! ET J'ENTRERAI MALGRÉ VOTRE OPPOSITION !
TOUT A ÉTÉ MIS EN RÈGLE, CORNÉLIUS. SIGNEZ VITE ICI ET JE VOUS LAISSE TRANQUILLE
JE N'AIME PAS M'OCCUPER D'AFFAIRES QUAND JE SUIS À TABLE, RENWICK. POSEZ CES PAPIERS SUR LE BUFFET. J'EN PRENDRAI CONNAISSANCE PLUS TARD ET WALKINS VOUS LES RAPPORTERA DUMENT SIGNÉS
AH, VOILÀ RENWICK QUI SORT. IL N'Y SERA PAS RESTÉ LONG TEMPS. QUELLE EST CETTE DAME QUI VA À SA RENCONTRE ?

POURQUOI ÊTES-VOUS ENCORE VENU RENWICK? AURAIT-IL CHANGÉ D'IDÉE ET SIGNÉ UN AUTRE TESTAMENT?
JE VOUS AI DIT MAINTES FOIS QUE J'ÉTAIS TENU PAS LE SECRET PROFESSIONNEL, Mlle DEBORAH
Copyright opera mundi
OUI, Mlle DEBORAH, IL A APPORTÉ DES PIÈCES À SIGNER, MAIS Mr VAN DORPE NE LES A PAS REGARDÉES ET ELLES SONT RESTÉES SUR LE BUFFET
ALLEZ LES CHERCHER VOUS ME LES RAPPORTEREZ À LA CUISINE MAIS NE DITES PAS QUE JE SUIS LÀ
NOUS PRENDRONS LE CAFÉ DANS LA BIBLIOTHÈQUE, WALKINS, QUANT AUX PAPIERS DU NOTAIRE, VOUS ME LES APPORTEREZ APRÈS LE DÉPART DE Mlle DAVRIL
BIEN MONSIEUR
CELA A ÉTÉ FACILE, ILS ONT ÉTÉ PRENDRE LE CAFÉ DANS LA BIBLIOTHÈQUE... VOICI LES PAPIERS
MERCI WALKINS! JE M'EN SOUVIENDRAI QUAND MON BATEAU SERA ARRIVÉ À QUAI
Copyright opera mundi
OH! LE VIEUX DÉMON! IL A MIS SA MENACE À EXÉCUTION... UNE PITANCE POUR MOI ET LE RESTE À DES ŒUVRES DE CHARITÉ ET À CETTE BLONDE PIMBÊCHE
MAIS CE N'EST PAS ENCORE SIGNÉ!
VERSEZ UNE TASSE DE CAFÉ À Mlle DAVRIL, MOI JE PRENDRAI MON VERRE DE LAIT BIEN CHAUD
TRÈS BIEN MONSIEUR
ENTRETEMPS À PROXIMITÉ DE L'HÔTEL
PSST EDMOND
ELLE VIENT D'ENTRER CHEZ Mr VAN DORPE. IL FAUT QUE JE PRÉVIENNE MON PATRON AU PLUS VITE
Copyright opera mundi
AH, DIEU SOIT LOUÉ! VOUS ÊTES LÀ. LA FEMME VAN DORPE VIENT D'ENTRER DANS LA MAISON
OUI JE L'AI VUE, ET IL FAUDRAIT QUE NOUS Y ENTRIONS AUSSI ET AU PLUS VITE POUR PROTÉGER GINETTE DAVRIL
IL A DEMANDÉ SON LAIT
IL L'AIME TRÈS CHAUD, N'EST-CE PAS?
VAN DORPE
Copyright opera mundi
ALLEZ VOIR QUI FRAPPE ET SURTOUT NE LAISSEZ ENTRER PERSONNE
JE REGRETTE, MESSIEURS MAIS M. VAN DORPE NE REÇOIT PERSONNE CE SOIR.
JE N'AI PAS LE TEMPS DE VOUS EXPLIQUER MAIS IL FAUT QUE J'ENTRE.
MAIS NON, ON N'ENTRE PAS!

DEBORAH VAN DORPE EST ENTRÉE ICI IL Y A QUELQUES MINUTES. DITES-NOUS IMMÉDIATEMENT OÙ ELLE EST...
D... DANS LA CUISINE.
CONDUISEZ-MOI À LA CUISINE.
LE DÉTECTIVE! QUE SIGNIFIE CETTE INTRUSION?
NOUS EN REPARLERONS PLUS TARD... POUR LE MOMENT, EDMOND, VEILLE À CE QUE CES DEUX LÀ NE BOUGENT PAS D'ICI!
GINETTE! NE BUVEZ PAS CE CAFÉ!
Copyright opera mundi
MAIS QUI ÊTES-VOUS JEUNE HOMME? ET QUI VOUS PERMET DE VOUS INTRODUIRE DE LA SORTE?
OH! C'EST M. KIRBY!
VOUS M'EXCUSEREZ, MONSIEUR, MAIS J'AI TOUTE RAISON DE CROIRE QUE LE CAFÉ DE GINETTE A ÉTÉ EMPOISONNÉ.
OU POISON... DANS LE CAFÉ DE GINETTE?... MAIS C'EST ABSURDE!
OH, JE ME SENS MAL!
C'EST SON CŒUR, M. KIRBY!
OH, LE PAUVRE! VOTRE BRUSQUE ENTRÉE... ET CETTE HISTOIRE DE POISON... TOUT CELA A ÉTÉ TROP VIOLENT...
JE NE POUVAIS PAS VOUS LAISSEZ BOIRE CE CAFÉ! RESTEZ PRÈS DE LUI, JE VAIS APPELER UN DOCTEUR
EDMOND, APPELLE UN DOCTEUR POUR M. VAN DORPE.
C'EST VOUS QUI L'AVEZ TUÉ, EN FAISANT IRRUPTION DE LA SORTE!
AH! ET QU'EST CECI?
JE N'AI PAS TUÉ VOTRE ONCLE! JE CROYAIS QUE VOTRE VICTIME SERAIT GINETTE. MAIS TOUT S'EXPLIQUE MAINTENANT.
VOUS AVEZ EMPOISONNÉ VOTRE ONCLE POUR L'EMPÊCHER DE SIGNER CE TESTAMENT QUI AVANTAGEAIT GINETTE. JE VAIS VOUS DÉNONCER!
OH! C'EST AFFREUX DE PENSER QUE SA PROPRE NIÈCE L'A TUÉ.
ET PENDANT TOUT CE TEMPS LÀ JE CROYAIS QUE C'ÉTAIT VOUS QU'ELLE VISAIT... IL NE ME RESTE PLUS QU'À TÉLÉPHONER À JACQUES ET JEAN.
MESSIEURS, JE VOUS APPORTE UNE HEUREUSE NOUVELLE.
OH, ÇA VA! VOUS NOUS AVEZ DÉJÀ FAIT LE COUP. IL NOUS FAUT GINETTE! RIEN D'AUTRE.
Copyright opera mundi
EH BIEN, LA VOILÀ MESSIEURS
BONJOUR LES AMIS!
AH! NOUS ALLONS POUVOIR TRAVAILLER!

Le soleil du samedi

DONNES-MOI LE TIEN !
QUAND J'AURAI FINI... PEUT-ÊTRE
AH, IL A PRIS MON RASOIR, JE VAIS LE TUER !
CALME-TOI, TU NE SAIS DONC PAS QUI IL EST ?
C'EST LUI. LE BALAFRÉ !
ATTENTION, BALAFRÉ ! IL VIENT AVEC UN COUTEAU !
MERCI, MON GARS, COMMENT T'APPELLES-TU ?
APPELLE-MOI FRISCO FRITZ !
ALORS ON T'APPELLE FRISCO FRITZ ! QUELLE EST CETTE HISTOIRE DE TRÉSOR ENTERRÉ ?
C'EST PAS DE LA BLAGUE. JE T'AFFIRME QU'IL EXISTE. IL YA DES DIAMANTS, DES ÉMERAUDES ET UN TAS D'AUTRES PIERRES PRÉCIEUSES
LE COFFRE ETAIT DANS LES DÉCOMBRES D'UNE VILLA APRÈS UN BOMBARDEMENT. J'ÉTAIS DANS L'ARMÉE ALLEMANDE. LES ALLIÉS AVAIENT DÉBARQUÉ ET NOUS RECULIONS.
J'AI ENTERRÉ LE PRECIEUX COFFRE.
MAIS J'AI ÉTÉ FAIT PRISONNIER ET EMBARQUÉ AUX ÉTATS-UNIS, MON TRÉSOR QUI VAUT DES MILLIONS EST TOUJOURS ENTERRÉ EN ITALIE.
IL ME SEMBLE QUE TU NE ME CROIS PAS LE BALAFRÉ !
JE TE CROIRAIS BIEN, MAIS POURQUOI NE VAS-TU PAS LÀ-BAS RECHERCHER TON MAGOT ?
JE SUIS PRISONNIER ÉVADÉ ET JE NE PEUX PAS QUITTER LE PAYS
OH, IL Y A TOUJOURS UN MOYEN POUR SE DÉFILER

JE VEUX BIEN T'EMMENER EN ITALIE MAIS À UNE CONDITION. ON PARTAGERA LE TRÉSOR.
D'ACCORD BALAFRÉ.
ENTRE TEMPS DANS L'APPARTEMENT DE MUGUETTE DORIAN.
MARGIE PELHAM! J'AI HÂTE DE CONNAITRE TOUS VOS PROJETS DE MARIAGE.
J'IRAI ME MARIER EN ITALIE ET JE COMPTE SUR VOUS COMME DEMOISELLE D'HONNEUR.
C'EST TRÈS GENTIL DE VOTRE PART, MAIS JE NE PUIS PAS ME PERMETTRE CE VOYAGE EN EUROPE.
JE PRENDS TOUS LES FRAIS À MA CHARGE. J'AI MILLE CHOSES À FAIRE ET J'AI BESOIN DE VOUS. NOUS EMBARQUERONS DONC SUR LE VÉSUVE LA SEMAINE PROCHAINE.
C'EST DONC CONVENU. JE N'ACCEPTE AUCUN REFUS DE VOTRE PART.
ET VOTRE FIANCÉ ? VOUS NE M'EN AVEZ PAS ENCORE PARLÉ ?
AH, OUI, LE COMTE ! EH BIEN, IL PORTE UN TITRE.
MAIS AU MOINS... VOUS L'AIMEZ.
Copyright opera mundi
PEP EST GENTIL. MAIS DE LÀ À L'AIMER... LES RÊVES D'AMOUR NE SONT PLUS GUÈRE DE MODE.
COMMENT VA RIP KIRBY ?
IL VA VOUS LE DIRE LUI-MÊME CAR LE VOILÀ QUI VIENT.
TOUTES MES FÉLICITATIONS MARGIE. IL M'AURAIT PLU D'ASSISTER À VOTRE MARIAGE
MAIS IL FAUT LE FAIRE RIP. MUGUETTE DOIT ÊTRE MA DEMOISELLE D'HONNEUR. ELLE VOUS RACONTERA CELA, IL FAUT QUE JE PARTE.
OUI, ILS VONT SE MARIER LE MOIS PROCHAIN EN ITALIE. VIENS RIP ! NOUS AURIONS TANT DE PLAISIR !
JE REGRETTE MUGUETTE MAIS MON TRAVAIL ME RETIENT.
QU'AS-TU DONC DE SI IMPORTANT À FAIRE ?
EH BIEN J'AI REÇU CE MATIN UN COUP DE TÉLÉPHONE...
... DE M. ANDRÉ, DE LA BANQUE ANDRÉ ET PARIS.
ET QUE DISAIT-IL DE SI INTÉRESSANT ?
SIMPLEMENT QU'IL ÉTAIT LE PRINCIPAL DÉPOSITAIRE DE LA FORTUNE DE MARGIE PELHAM.
A NOTRE FUTURE COMTESSE!
A LA SANTÉ DE MON CHER COMTE!
COMMENT EST-IL CE COMTE?
JE NE LE SAURAI QUE QUAND JE L'AURAI VU À NAPLES
LA GAÎTÉ RÈGNE À LA SOIRÉE D'ADIEU DONNÉE PAR MARGIE PELHAM LA VEILLE DE SON EMBARQUEMENT.
DEUX MEMBRES DE L'ÉQUIPAGE OBSERVENT UNE ARRIVÉE TARDIVE.
ATTENTION, IL NE FAUT PAS QUE CE TYPE ME VOIE

QUI EST CE TYPE QUE TU AS REMARQUÉ ?
C'EST UN DÉTECTIVE DU NOM DE KIRBY ! IL A GÂCHÉ MA VIE ET POUR L'AVOIR, JE N'HÉSITERAIS PAS À VOYAGER EN PREMIÈRE CLASSE.
SI KIRBY EST PASSAGER SUR CE NAVIRE JE NE LE RATERAI PAS
NON, BALARRÉ, TU VAS TOUT GÂCHER. N'OUBLIE PAS QUE NOUS AVONS UNE FORTUNE À DÉTERRER LÀ-BAS.
ENTRE TEMPS SUR LE PONT SUPÉRIEUR
OH, RIP, TU M'AS GÂTÉE. QUE POURRAIS-JE TE RAPPORTER D'EUROPE ?
TOI SEULE ! PLUS VITE TU REVIENDRAS MIEUX ÇA SERA!
Copyright opera mundi
JE SAIS QUE TU NE TE MÊLES JAMAIS DE MES AFFAIRES, MAIS PROMETS MOI DE NE FAIRE À MARGIE AUCUNE ALLUSION SUR L'ENTRETIEN QUE J'AI EU AVEC SON BANQUIER.
AIE CONFIANCE EN MOI, RIP !
LES NON VOYAGEURS SONT PRIÉS DE DÉBARQUER.
NON, KIRBY N'EST PAS SUR LA LISTE DES PASSAGERS. MAIS IL EST VENU À BORD POUR VOIR QUELQU'UN. QUI ÇA PEUT-IL ÊTRE
PURSER
DE RETOUR À NEW-YORK
JE SUIS DE RETOUR ET J'AI LE PLAISIR DE VENIR VOUS REVOIR.
EN TANT QUE BANQUIER DE MARGIE PELHAM, SON MARIAGE ME TOURMENTE. JE VOUDRAIS SAVOIR QUI EST SON FUTUR MARI.
JE N'AIME PAS BEAUCOUP ESPIONNER LES AMIS DE MES AMIS.
Copyright opera mundi
MAIS C'EST UN SERVICE QUE VOUS RENDRIEZ À MARGIE: SI LE COMTE EST UN COUREUR DE DOT, C'EST MON DEVOIR D'ÉVITER CETTE UNION !
IL FAUDRAIT POUR CELA QUE J'ENTREPRENNE UN VOYAGE EN EUROPE...
C'EST TRÈS IMPORTANT M. KIRBY. IL VA DE SOI QUE VOUS SEREZ RÉMUNÉRÉ.
JE VAIS RÉFLÉCHIR À LA QUESTION.
IL ME SEMBLE AVOIR DÉJÀ VU CETTE PERSONNE AVEC KIRBY...
IL Y A DEUX BIEN JOLIES FILLES À LA CABINE M-20 COMMISSAIRE.
OUI ET L'UNE D'ELLES EST L'HÉRITIÈRE PELHAM QUI A SON PORTRAIT DANS LE JOURNAL D'HIER SOIR.
L'HÉRITIÈRE PELHAM QUI S'EMBARQUE CETTE NUIT POUR ALLER ÉPOUSER UN COMTE

MISS P... VOYAGE A... DEMOISELLE D'HONNEUR, MISS MUGUETTE DORIAN. C'EST LA FEMME QUI ÉTAIT SUR LE PONT ET L'AMIE DE KIRBY.

ÇA LE FERAIT SOUFFRIR SI QUELQUE-CHOSE ARRIVAIT À CETTE PETITE... DISPARAÎTRE PAR-DESSUS BORD PAR EXEMPLE.

DIS-DONC BALAFRÉ! AS-TU FINI TON JOURNAL?
JE TE LE PASSE, MON GARS, J'AI À FAIRE SUR LE PONT.

VEUX-TU FAIRE UN PETIT TOUR SUR LE PONT AVANT LE DÎNER, MARGIE?
NON, MERCI, JE TE RETROUVERAI AU RESTAURANT.

AH! LE BEAU CLAIR DE LUNE! QUELLE JOIE SI RIP ÉTAIT LÀ!

LE MARIAGE DE MISS PELHAM AVEC LE COMTE BÉNARÈS SERA CÉLÉBRÉ DANS LA VILLA HISTORIQUE DU COMTE
HOLÀ! IL FAUT QUE JE MONTRE ÇA À BALAFRÉ.

HÉ! BALAFRÉ!

OH, MARGIE. J'AI EU UNE FROUSSE TERRIBLE SUR LE PONT, J'AI ÉTÉ ACCOSTÉE PAR UN HOMME.
IL N'Y A PAS DE QUOI S'EFFRAYER, C'EST PLUTÔT FLATTEUR.

PAS DE LA PART DE CET HOMME-LÀ. IL S'EST ARRÊTÉ QUAND ON L'A INTERPELLÉ: BALAFRÉ! C'EST UN CRIMINEL QUE RIP CONSIDÈRE COMME LE PLUS DANGEREUX.
ALLONS NE PENSE PLUS À CET HOMME. ET VIENS T'AMUSER.

ESPÈCE DE FOU! EN VOILÀ UNE IDÉE DE CRIER AINSI MON NOM SUR LE PONT
C'ÉTAIT POUR TE DIRE QUELQUE CHOSE DE TRÈS IMPORTANT.

REGARDE SUR LE JOURNAL, LA DAME PELHAM VA SE MARIER AVEC LE COMTE BÉNARÈS DANS LA VILLA DE CELUI-CI À NAPLES.
ET ALORS?

C'EST DANS LE TERRAIN DE CETTE VILLA QUE J'AI ENTERRÉ LES BIJOUX PENDANT LA GUERRE.

TRÈS INTÉRESSANT! UNE SOCIÉTÉ MATRIMONIALE AVEC L'AMIE DE KIRBY COMME DAME D'HONNEUR. MON VIEUX BALAFRÉ C'EST LA FORTUNE QUI PASSE POUR TOI...

C'EST PEUT-ÊTRE CE BALAFRÉ QUE TU AS VU... MAIS CELA VA FAIRE DU VILAIN SI TU LE DÉNONCES. JE NE TIENS PAS DU TOUT À CE GENRE DE PUBLICITÉ.
C'EST ENTENDU, JE N'EN PARLERAI À QUI QUE CE SOIT À BORD.
MAIS RIP N'EST PAS À BORD!
"BEAUCOUP D'AGRÉMENTS AI RETROUVÉ À BORD DES VIEUX AMIS À TOI, ENTRE AUTRES. M. LE BALAFRÉ. ATTENDS TON ARRIVÉE... MUGUETTE.
CE TÉLÉGRAMME SEMBLE VOUS INQUIÉTER, MONSIEUR. EST-CE GRAVE?
MUGUETTE ME DIT QUE LE BALAFRÉ EST À BORD DU PAQUEBOT "VÉSUVE". ELLE ME DEMANDE DE VENIR.
LE BALAFRÉ! AH, ÇA C'EST MAUVAIS.
LE TÉLÉGRAMME EST PLUTÔT ÉNIGMATIQUE... MAIS JE NE ME TROMPE PAS À CET APPEL... MUGUETTE EST EN DANGER.
APPELLE LE BANQUIER ANDRÉ AU TÉLÉPHONE, EDMOND. TU LUI DEMANDERAS UN RENDEZ-VOUS
BIEN, MONSIEUR!
Copyright opera mundi
M. ANDRÉ, J'AI DÉCIDÉ D'ACCEPTER VOTRE PROPOSITION D'ENQUÊTE SUR LE FIANCÉ DE MARGIE PELHAM.
AH! TRÈS BIEN! QUAND EMBARQUEZ-VOUS?
JE PRÉFÈRE PRENDRE L'AVION IMMÉDIATEMENT.
PARFAIT, LE TEMPS PRESSE CAR LE JOUR DU MARIAGE DE MARGIE APPROCHE.
J'AI UN AUTRE MOTIF POUR AGIR VITE. C'EST UNE QUESTION PERSONNELLE, ET TOUT À FAIT INDÉPENDANTE DE MON ENQUÊTE SUR LE COMTE BÉNARÈS.
VOUS AIMEZ ÊTRE MYSTÉRIEUX COMME TOUS LES DÉTECTIVES MAIS J'AI TOUTE CONFIANCE EN VOUS.
VOYEZ-VOUS LÀ-BAS EN DESSOUS DE NOUS, C'EST LE PAQUEBOT "VÉSUVE".
REGARDE, MUGUETTE, VOILÀ UN AVION TRANSATLANTIQUE.
JE PRÉFÉRERAIS ÊTRE À SON BORD. DEPUIS QUE J'AI RENCONTRÉ LE BALAFRÉ, JE N'AI PLUS UNE MINUTE DE TRANQUILITÉ.
AH!... VOILÀ NAPLES!
CONDUISEZ-MOI AU QUARTIER CENTRAL DE LA POLICE.
Copyright opera mundi
ET VOUS DITES QUE CE CRIMINEL, LE BALAFRÉ, EST À BORD DU PAQUEBOT "VÉSUVE", SIGNOR KIRBY?
OUI, C'EST UN CHEF DE BANDE DANGEREUX. SI VOS POLICIERS VIENNENT À BORD AVANT QUE LE BATEAU NE SOIT À QUAI NOUS POURRIONS L'ATTRAPER.

VOICI LE "VÉSUVE" SIGNOR KIRBY. IL A STOPPÉ POUR PRENDRE LE PILOTE. NOUS ALLONS POUVOIR MONTER À BORD.
LIEUTENANT, PRÉVENEZ VOS AGENTS QUE LE BALAFRÉ EST CERTAINEMENT ARMÉ. C'EST UN TYPE DANGEREUX.
QUE SIGNIFIENT CES FLEURS, SIGNOR? SERAIT-CE LA COUTUME CHEZ LES DÉTECTIVES AMÉRICAINS D'ACCUEILLIR LES BANDITS AVEC UN BOUQUET?
OH, NON! CES ROSES ONT UNE AUTRE DESTINATION.
MARGIE! J'AI RECONNU RIP SUR LE BATEAU PILOTE.
OH! JE VOIS DES FLICS MON GARS. ET CE TYPE À LUNETTES, C'EST KIRBY. IL FAUT PARTIR DE CE BATEAU.
MAIS NOUS SOMMES AU MILIEU DE LA BAIE, BALAFRÉ, COMMENT FAIRE?
TAIS-TOI ET SUIS-MOI!
UNE VEDETTE DE LA POLICE A ABORDÉ LE PAQUEBOT "VÉSUVE" DANS LA BAIE DE NAPLES
MUGUETTE! DIEU MERCI TU ES SAINE ET SAUVE!
OH! RIP! MON CHÉRI. TU AS REÇU MON RADIOGRAMME
MILLE PARDONS SIGNOR KIRBY, CETTE DAME EST CHARMANTE MAIS NOUS DEVONS NOUS OCCUPER DU BALAFRÉ
ALORS CE BALAFRÉ PEUX-TU NOUS DIRE OÙ IL EST MUGUETTE?
JE SAIS SEULEMENT QU'IL EST MEMBRE DE L'ÉQUIPAGE.
LA LISTE DU PERSONNEL NE SIGNALE PAS CET HOMME.
IL DOIT AVOIR PLUSIEURS ÉTATS-CIVILS
NOUS NOUS VOYONS OBLIGÉS DE FOUILLER LE NAVIRE COMMANDANT.
AVANT DE PLONGER DIS MOI EXACTEMENT OÙ TU AS CACHÉ LE TRÉSOR.
DANS LA PROPRIÉTÉ DES BÉNARÈS ET C'EST TOUT CE QUE JE PEUX DIRE!
NOUS N'AVONS PLUS LE TEMPS DE DISCUTER. INDIQUE-MOI L'EMPLACEMENT EXACT DE CE TRÉSOR SINON...
NE ME TUE PAS BALAFRÉ, JE VAIS TE LE DIRE.
C'EST À CÔTÉ D'UNE VILLA BOMBARDÉE ET À DEUX MÈTRES DE LA CAVE À CHARBON.
Copyright opera mundi

UN HOMME À LA MER.
NOUS AVONS ÉTÉ VUS! ON NOUS JETTE UNE CEINTURE
CONTINUONS À NAGER!
JE LUI AI JETÉ UNE CEINTURE DE SAUVETAGE MAIS IL EST PARTI À LA NAGE.
HOLÀ...! EN BAS! RATTRAPEZ CET HOMME!
LE LIEUTENANT ET LE SIGNOR KIRBY VONT ÊTRE SATISFAITS
VOICI VOTRE BALAFRÉ, SIGNOR KIRBY
JE REGRETTE MESSIEURS CET HOMME N'EST PAS LE BALAFRÉ.
PAS TRACE DU GOSSE. ILS ONT DÛ S'EN EMPARER. EH BIEN, TOUT S'ARRANGE.
NOUS AVONS FAIT UNE FOUILLE COMPLÈTE, LE BALAFRÉ AURA TROUVÉ UNE FAMEUSE CACHETTE.
IL FAUT QUE JE PARLE À CE FRISCO FRITZ.
NAPLES 3 KILO
Copyright opera mundi
UN MEMBRE DE L'ÉQUIPAGE LES A VUS PLONGER À DEUX. BALAFRÉ SE SERA NOYÉ.
OH IL NE S'EST PAS NOYÉ. LE BALAFRÉ S'EST ÉCHAPPÉ À LA NAGE DE L'ÎLE DU DIABLE!
CONDUISEZ FRISCO FRITZ À TERRE POUR INTERROGATOIRE.
J'AURAI AUSSI À LE QUESTIONNER. JE VOUS REJOINDRAI DÈS QUE LE "VÉSUVE" SERA À QUAI!
MARGIE A PRÉTENDU QUE J'ÉTAIS SOTTE DE M'EFFRAYER. MAIS AVAIS-JE TORT, RIP?
NON, ET MOI-MÊME JE NE SUIS PAS RASSURÉ, JE VAIS TE DIRE POURQUOI.
LA POLICE A TROUVÉ CETTE COUPURE DE JOURNAL DANS LE BARDA DU BALAFRÉ.
LE DESCENDANT D'UNE FAMILLE ITALIENNE TRÈS DISTINGUÉE. LE MARIAGE AURA LIEU À LA VILLA BÉNARÈS AUX ENVIRONS DE SORRENTE. MISS PELHAM AURA POUR DEMOISELLE D'HONNEUR MISS MUGUETTE DORIAN DE NEW-YORK ELLE A ÉTÉ
QUE TROUVES-TU D'ÉTRANGE À CELA? TOUT LE MONDE À BORD AVAIT LU LE JOURNAL ET PARLAIT DE CE MARIAGE.
OUI, MAIS SEUL LE BALAFRÉ A DÉCOUPÉ L'ENTREFILET.

À NAPLES, LE "VÉSUVE" EST ENTRÉ DANS LE PORT...
C'EST LE COMTE BÉNARÈS QUI VIENT ACCUEILLIR SA FIANCÉE
AH! COMME IL EST SÉDUISANT.
SALUT, MONSIEUR L'AGENT, LES MUSICIENS SONT-ILS PRÊTS?
OUI! TOUT EST À PIED D'OEUVRE.
JOUEZ AVEC TOUTE VOTRE ÂME.
COMMENCEZ GIOVANNI VOICI MA REINE!
CARA MIA!
OH, PÉPI, VOUS ME COMBLEZ.
VOICI MA DEMOISELLE D'HONNEUR MISS DORIAN ET UN AMI AMÉRICAIN M. KIRBY QUI DÉJEUNE AVEC NOUS
J'EN SUIS CHARMÉ.
POURQUOI NE PASSE-T-ON PAS, M. L'AGENT? QUELS SONT CES COUPS DE FEU?
UN PRISONNIER QUI ÉTAIT À BORD VIENT DE S'ÉCHAPPER.
RIP! OÙ VAS-TU?
JE REVIENS TOUT DE SUITE
QUE S'EST-IL PASSÉ?
MES HOMMES ONT LAISSÉ ÉCHAPPER FRISCO FRITZ.
VIENS PAR ICI, JE NE TE LAISSERAI PAS DANS LES MAINS DE LA POLICE.
DANS LES TAUDIS DE NAPLES
LE CHAMP EST LIBRE PAR LA CÔTE, MON GARS!
MERCI, PIÉTRO. MAINTENANT IL FAUT QUE J'AILLE À SORRENTE POUR RETROUVER UN AMI.
MAIS SUR LA ROUTE DE SORRENTE
JE CROIS QUE TOUT VA S'ARRANGER À SOUHAIT
FRITZ EST NOYÉ, OU BIEN IL EST EN PRISON ET LE TRÉSOR VA ÊTRE À MOI TOUT SEUL.
AH, RIP, J'AI BIEN PEUR QUE LE BALAFRÉ ET SON COMPLICE VIENNENT RÔDER DANS LES PARAGES ET QUE...
CHASSEZ DONC CES IDÉES NOIRES. JE BOIS À LA SANTÉ DE MON ADORABLE FIANCÉE.

SIGNOR KIRBY, VENEZ DONC À MA VILLA.
OH, OUI RIP ACCEPTE.
JE LE VOUDRAIS BIEN, MAIS...
LE COMTE A ORGANISÉ DE NOMBREUX DIVERTISSEMENTS AVANT NOTRE MARIAGE.
C'EST TRÈS TENTANT MARGIE, MAIS MON TRAVAIL M'ATTEND. J'AI UNE AFFAIRE À RÉGLER À ROME
COMME C'EST EXCITANT CES MISSIONS DE VOTRE AMI DÉTECTIVE... JE SUIS SÛR QUE LE COUPABLE EST DÉJÀ REFAIT...
JE ME DOUTE QU'IL S'AGIT DU BALAFRÉ.
LE COMTE BÉNARÈS A L'AIR D'UN BRAVE TYPE, MAIS MON DEVOIR EST DE PRENDRE SOIN DES INTÉRETS DE MARGIE PELHAM ET IL FAUT QUE J'ENQUÊTE SUR LUI.
Copyright opera mundi
ENTRE TEMPS SUR LA ROUTE DE SORRENTE
ET ALORS ON VIENT FAIRE UN PETIT TOUR DANS NOTRE BEAU PAYS, SIGNOR?
OUI
J'APERÇOIS UN FLIC LÀ-BAS ARRÊTEZ VOUS.
CE FLIC VA VOUS POSER DES QUESTIONS: PAS UN MOT SUR MOI SINON...
ON CHERCHE UN CRIMINEL QUI S'EST ÉCHAPPÉ. IL FAUT QUE JE VISITE VOTRE CAMION.
JE VOUS DIS QU'IL N'Y A PERSONNE!
ET MAINTENANT, EN ROUTE.
MAIS SIGNOR! VOUS AVEZ ASSOMMÉ UN GENDARME.
FERME ÇA! ET DÉMARRE.

IL NE ME RESTE PLUS QU'À PARTIR AVEC LE CAMION !
J'AI ÉTÉ ASSOMMÉ PAR LUI ET IL A TIRÉ SUR LE CONDUCTEUR. DÉPÊCHEZ VOUS, IL A PRIS DE L'AVANCE.
CETTE VILLA BÉNARÈS NE PEUT PLUS ÊTRE LOIN MAIS LES FLICS DOIVENT SE RAPPROCHER ! AH, VOILÀ LE TOURNANT RÊVÉ.
IL DEVAIT CONDUIRE COMME UN FOU.
LE CAMION EST À MOITIÉ SUBMERGÉ... CHERCHONS UN SENTIER POUR DESCENDRE
Copyright opera mundi
AH ! LES IDIOTS !
UN CAMION VIENT DE TOMBER DE LA FALAISE. ON PRÉTEND QUE C'EST SON... UN PRISONNIER ÉVADÉ.
NE SERAIT-CE PAS LE BALAFRÉ ?
NE NOUS INQUIÉTONS PAS. CONTINUONS !
NOUS VOICI CHEZ MOI. COMMENT TROUVEZ-VOUS MA MAISON ?
C'EST EXQUIS, PÉPI.
Copyright opera mundi
À QUI EST LE JOLI PETIT YACHT ?
À MOI, ET CE SOIR NOUS IRONS ADMIRER LE CLAIR DE LUNE SUR LE "MARE NOSTRUM"
EXCUSEZ-MOI, MONSIEUR
C'EST LE MONSIEUR AU SUJET DU BATEAU ET IL Y EN A D'AUTRES QUI INSISTENT POUR VOUS VOIR
IL FAUT QUE JE LEUR PARLE.
VOUS M'EXCUSEREZ UN INSTANT, J'AI UNE QUESTION À RÈGLER AU SUJET DU MARIAGE.
J'EXIGE MES 50.000 LIRES !
ET MON RÈGLEMENT DU BATEAU, COMTE ?
SOYEZ PATIENTS, MESSIEURS. DANS HUIT JOURS JE SERAI MARIÉ AVEC UNE RICHE HÉRITIÈRE. PRÉFÉREZ-VOUS MON MARIAGE OU MA FAILLITE ?
JE NE PEUX PLUS ATTENDRE POUR LE PAIEMENT DE L'AUTO.
AH ! TOUS CES PRÉPARATIFS DE MARIAGE M'ENCHANTENT.
VOUS ÊTES VRAIMENT CHARMANT, PÉPI !
IL FAUT NOUS ACCOMPAGNER MISS DORIAN.
JE NE VOUS LÂCHE PAS MUGUETTE !
NE M'EN VEUILLEZ PAS TOUS LES DEUX, J'AI UN AFFREUX MAL DE TÊTE.
JE SUIS CONTENTE D'AVOIR REFUSÉ DE SORTIR. ILS MÉRITENT TOUS LES DEUX QU'ON LES LAISSE SEULS.
MAIS QUE VOIS-JE ?

C'EST LE BALAFRÉ ! OUI JE RECONNAIS SA SILHOUETTE AU CLAIR DE LUNE. INUTILE DE PRÉVENIR LE COMTE ET MARGIE.
INTER ? DONNEZ MOI M. KIRBY À L'HÔTEL EXCELSIOR À ROME !
CALME-TOI. J'AI FINI CE QUE J'AVAIS À FAIRE ET J'ARRIVE PAR LE PREMIER AVION.
AH, PÉPI, J'ADORE VOTRE MER, ELLE EST SI CALME... SI APAISANTE... SI BELLE...
C'EST AINSI QUE SERA NOTRE VIE !
LEUR BATEAU EST SUR LA VOIE DU RETOUR... MAIS JE SUIS CONTENTE D'AVOIR EU RIP AU TÉLÉPHONE.
DANS UNE AUTRE AILE DE LA VILLA BÉNARÈS
QUEL EST CE BRUIT ?
BRUNO ! RÉVEILLE-TOI J'ENTENDS UN BRUIT ÉTRANGE DANS LE SOUS-SOL.
JE VIENS D'ENTENDRE UN CRI DE FEMME.
OH ! SIGNORINA ! UN CAMBRIOLEUR VIENT DE TUER MON BRUNO
ALLONS VITE JUSQU'AU DÉBARCADÈRE. LE BATEAU VA ACCOSTER.
MAIS C'EST DE LA FOLIE, IL FAUT VOUS CALMER !
JE VOUS ASSURE QUE C'EST VRAI, BRUNO EST MORT.
J'AI VU LE MEURTRIER ! C'ÉTAIT LE BALAFRÉ !
OH ! DIEU MERCI ! VOUS ÊTES SAUVÉ BRUNO !
OUI, MAIS ON VOUS A VOLÉ PLUSIEURS CHOSES, ENTRE AUTRES VOTRE BEAU FUSIL AVEC LES CARTOUCHES.
VOTRE RETOUR TOMBE JUSTE À POINT, M. KIRBY. JE SUPPOSE QUE VOUS AVEZ ENTENDU PARLER DU CAMBRIOLAGE DE LA NUIT DERNIÈRE ?
OUI, AVEZ-VOUS PRÉVENU LA POLICE ?
LA POLICE ? OH, NON ! JE NE TIENS PAS À CE QU'ELLE ENVAHISSE MA VILLA À LA VEILLE DE MON MARIAGE.
VOUS OUBLIEZ QUE LE BALAFRÉ EST UN BANDIT, QU'IL A VOLÉ UN MAGNIFIQUE FUSIL ET UNE PAIRE DE JUMELLES. IL EST PEUT-ÊTRE EN TRAIN DE NOUS LORGNER À L'HEURE QU'IL EST
Copyright opera mundi

AH, VOILÀ KIRBY AVEC LE COMTE! JE POURRAIS FACILEMENT LES ABATTRE, MAIS IL FAUT D'ABORD QUE JE TROUVE LE TRÉSOR.
JE SUIS CERTAIN QUE VOUS POUVEZ NOUS PROTÉGER CONTRE CE BALAFRÉ. N'EST-CE PAS DANS CE BUT QUE VOUS ÊTES VENU ICI?
OUI, MAIS JE SUIS AUSSI ICI À CAUSE DE VOUS, COMTE BÉNARÈS
J'AURAI QUELQUES PÉNIBLES QUESTIONS À VOUS POSER, COMTE.
CHUT! PLUS TARD! CES DAMES SONT LÀ!
EH BIEN, QUAND AUREZ-VOUS FINI DE BAVARDER? NOUS VOUDRIONS NOUS BAIGNER
DISCUTAIS-TU DU BALAFRÉ AVEC LE COMTE?
PAS SEULEMENT DU BALAFRÉ. JE SUIS INTÉRESSÉ À CERTAINES DE SES AFFAIRES PERSONNELLES.
PÉPI, MON CHÉRI, VOUS PARAISSEZ SOUCIEUX! N'ÊTES-VOUS PAS HEUREUX?
JE SUIS MERVEILLEUSEMENT HEUREUX ET RIEN... RIEN NE GÂCHERA NOTRE BONHEUR!
DES FACTURES... DES CRÉANCIERS... DES FAILLITES... ET MAINTENANT CE KIRBY QUI M'ESPIONNE.
N'EST-ELLE PAS JOLIE MA FIANCÉE? JE SUIS UN HOMME VRAIMENT HEUREUX.
À VOUS ENTENDRE, COMTE, IL SEMBLERAIT QUE VOUS ÊTES VRAIMENT ÉPRIS.
VOUS ME FAITES LÀ UNE INJURE, JE VOUS DEMANDE DES EXPLICATIONS!
SOIT. PUISQUE VOUS LE DÉSIREZ, IL EST TEMPS D'AGIR EN TOUTE LOYAUTÉ.
VOICI CE QUE J'AI À VOUS DIRE COMTE BÉNARÈS
VOUS ALLEZ ME DIRE QUE VOUS ÊTES ALLÉ À ROME POUR FAIRE UNE ENQUÊTE SUR MES FINANCES ET QU'ON VOUS A APPRIS QUE J'ÉTAIS RUINÉ!
VOUS VOYEZ M. KIRBY QUE J'AI FAIT MOI AUSSI UNE ENQUÊTE. JE SAIS POURQUOI VOUS ÊTES VENU... MAIS QUI VOUS A ENVOYÉ?
LE GARDIEN DE LA FORTUNE DE MARGIE PELHAM QUI CRAINT QUE VOUS NE RECHERCHIEZ SES MILLIONS.
QUOI DE PLUS NATUREL? J'AIME LE LUXE... MAIS J'AIME AUSSI MISS PELHAM
C'EST POSSIBLE, MAIS CELA N'EMPÊCHE PAS QUE JE DOIVE FAIRE MON RAPPORT À NEW-YORK.
M. KIRBY, J'AI PROMIS À MARGIE QUE RIEN NE VIENDRAIT S'OPPOSER À NOTRE BONHEUR... LAISSEZ-MOI VOUS RACONTER UNE HISTOIRE.
Copyright opera mundi
DEPUIS DES SIÈCLES, LA FAMILLE BÉNARÈS ÉTAIT UNE DES PLUS FORTUNÉES... D'EUROPE.
... J'ÉTAIS FILS UNIQUE ET JE DEVAIS HÉRITER DU TOUT
LA GUERRE SURVINT ET ANÉANTIT TOUTE CETTE FORTUNE SAUF LES BIJOUX D'UNE VALEUR CONSIDÉRABLE QUE JE CROYAIS CACHÉS.

MAIS QUAND JE REVINS APRÈS LA GUERRE, LA VILLA AVAIT ÉTÉ DÉTRUITE ET LES BIJOUX AVAIENT DISPARU.
J'AI ÉTÉ VOIR LES PLUS GRANDS BIJOUTIERS DU MONDE ET N'AI TROUVÉ TRACE DE CES TRÉSORS. ILS SONT DONC CACHÉS QUELQUE-PART.
MAIS POURQUOI ME RACONTEZ-VOUS CELA ?
PARCE QUE JE PEUX À LA FOIS ÉPOUSER UNE FEMME QUE J'AIME ET VIVRE COMME AUTREFOIS DANS L'OPULENCE ! JE VOUS AVERTIS QUE VOUS NE DEVEZ PAS INTERVENIR.
JE N'AIME PAS LES MENACES, COMTE.
INTERPRÉTEZ CELA COMME VOUS LE PENSEZ... MAIS ALLONS REJOINDRE CES DAMES.
MES OUTILS DE JARDINAGE ÉTAIENT LÀ IL Y A UN INSTANT ET ILS ONT DISPARU.
AH, VOUS ALLEZ POUVOIR EXERCER VOS TALENTS SUR CE MYSTÈRE. UNE BÊCHE ET UN RATEAU ONT DISPARU.
J'AI COUPÉ LES FILS DU TÉLÉPHONE. IL FAUT QUE JE L'EMPÊCHE D'ALLER À NAPLES ET DE TÉLÉPHONER AU TUTEUR DE MARGIE !
OH, RIP CHÉRI ! OÙ VAS-TU DONC ?
FAIRE UNE PROMENADE AU CLAIR DE LUNE, MAIS JE PRÉFÈRE ÊTRE SEUL.
KIRBY VA VERS LA PORTE QUI DONNE SUR LA ROUTE. CHERCHERAIT-IL UN AUTOBUS POUR NAPLES ?
CE SOIR IL FAUT QUE JE RETROUVE LES OUTILS DE JARDINAGE ET JE PARIE QUE ÇA ME MÈNERA AU BALAFRÉ.
Copyright opera mundi
J'ENTENDS DU BRUIT ! ET CELA SEMBLE PARVENIR DE LA VILLA EN RUINES
KIRBY ! M. KIRBY !
QUELLE EST CETTE VOIX QUI A APPELÉ KIRBY ?

VOUS ME CHERCHEZ, COMTE ?
OUI, ET POUR UNE RAISON TRÈS URGENTE !
MAIS POURQUOI CET ENTRETIEN, RÉVOLVER EN MAIN ?
IL Y A DEUX RÉVOLVERS, M. KIRBY, IL Y EN A UN POUR VOUS.
À QUOI VOULEZ-VOUS EN VENIR ?
VOUS M'AVEZ INSULTÉ CET APRÈS-MIDI ET LE CODE D'HONNEUR DE MA FAMILLE EXIGE QUE JE VOUS PROVOQUE EN DUEL.
ALEX RAYMOND 8-30
UN DUEL ! ABSURDE ! VOUS AVEZ VU TROP DE FILMS DE GANGSTERS
JE VOUS PARLE TOUT À FAIT SÉRIEUSEMENT. JE SUPPOSE QUE VOUS APPROUVEZ LE CHOIX DES ARMES ?
SI JE N'ÉTAIS SÛR QUE VOUS NE PLAISANTEZ PAS, JE VOUS PRÉVIENDRAIS QUE J'AI ÉTÉ CHAMPION DE TIR AU CORPS DE LA MARINE.
JE NE PLAISANTE PAS, J'AURAIS PU TIRER SUR VOUS PAR DERRIÈRE MAIS...
...JE SUIS UN HOMME D'HONNEUR ET VOUS L'ÊTES ÉGALEMENT. NOUS ALLONS COMPTER DIX PAS EN DIRECTION OPPOSÉE NOUS TOURNERONS ET NOUS TIRERONS
AH, VOICI LE TRÉSOR ! MAIS KIRBY ET LE COMTE SONT DEHORS. IL FAUT SE DÉPÊCHER.
QUE MANIGANCENT-ILS LÀ-BAS TOUS LES DEUX ? OU BIEN JE SUIS FOU OU BIEN ILS PRÉPARENT UN DUEL.
VOUS VOULEZ OBTENIR MON SILENCE EN ME TUANT, MAIS JE NE DONNE PAS DANS CE PANNEAU.
MALHEUREUSEMENT M. KIRBY, IL VOUS FAUT JOUER LE JEU. JE COMPTE LES PAS... UN...
ALEX RAYMOND 9-1
SEPT... HUIT... JE VOUS PRÉVIENS QU'À DIX JE ME RETOURNE ET JE TIRE !
CET IMBÉCILE IL EST CAPABLE DE LE FAIRE ! QUELLE SOLUTION PRENDRE ?
DEUX VAILLANTS ADVERSAIRES SUR LE TERRAIN DE L'HONNEUR. AH, COMME C'EST ROMANESQUE
... NEUF... ... DIX !

L'AS-TU BIEN EU BALAFRÉ?
QUOI? EST-CE TOI, FRITZ? TON ARRIVÉE SUBITE A FAILLI M'EMPÊCHER DE BIEN VISER.
LES BIJOUX! AH! TU AS TROUVÉ LES BIJOUX!
KIRBY! ÊTES-VOUS DUREMENT TOUCHÉ?
Copyright opera mundi
JE NE PENSE PAS!... JE VOUS CROYAIS MEILLEUR TIREUR.
MAIS ... JE N'AI PAS TIRÉ!
REGARDEZ MON RÉVOLVER... LE MAGASIN EST ENCORE REMPLI.
JE VOUS JURE M. KIRBY QUE JE N'AI PAS TIRÉ SUR VOUS, CONTROLEZ, MON REVOLVER EST ENCORE CHARGÉ
OUI... JE VOUS CROIS COMTE.
MAIS ALORS QUI A TIRÉ SUR VOUS? LE COUP PROVENAIT DE CE CÔTÉ, À DROITE.
C'EST LA VILLA EN RUINES J'Y AVAIS ENTENDU DU BRUIT... IL FAUT NOUS ABRITER.
CECI VA ARRÊTER L'HÉMORRAGIE...
MON AGRESSEUR POURRAIT BIEN ENCORE ÊTRE DANS LES RUINES...
CONTOURNEZ LA VILLA ET MOI JE PRENDRAI L'AUTRE CÔTÉ MAIS NE VOUS TROMPEZ PAS DE VICTIME, COMTE.
NE M'INSULTEZ PAS ENCORE UNE FOIS, NOUS AVONS POUR LE MOMENT LE MÊME BUT... MAÎTRISER LE BALAFRÉ.
LE VOILÀ VOTRE MEURTRIER. MAIS LE MYSTÈRE SE COMPLIQUE IL EST MORT!
VEUILLEZ LE RETOURNER.
IL PARAIT BIEN JEUNE, JE CROYAIS QUE VOTRE BALAFRÉ ÉTAIT UN CRIMINEL D'ÂGE MUR?
EH BIEN, CET HOMME N'EST PAS LE BALAFRÉ...
... C'EST LE GARÇON QUI AVAIT SAUTÉ DU BATEAU À NAPLES. VOUS SOUVENEZ-VOUS? SON NOM EST FRISCO FRITZ!

MARGIE ! AS-TU ENTENDU CE COUP DE FEU ? RIP SE PROMÈNE LA DERRIÈRE ET QUELQUE-CHOSE A DÛ SE PASSER. ALLONS VOIR.
CET HOMME NE VIT PLUS ! QUELQU'UN A DÛ L'ASSOMMER AVEC CETTE PELLE SITÔT QU'IL A TIRÉ SUR VOUS.
OUI ET NON, C'EST BIEN À COUPS DE PELLE QUE FRITZ A ÉTÉ TUÉ MAIS CE N'EST PAS LUI QUI A TIRÉ SUR MOI.
L'HOMME QUI A TIRÉ ET QUI A ENSUITE TUÉ FRISCO FRITZ EST LE BALAFRÉ !
PAR CONSÉ-QUENT NOUS SOMMES ENCORE EN DANGER !
VENEZ M. KIRBY. IL FAUT QUE NOUS AT-TRAPIONS CE DANGE-REUX ASSAS-SIN.
UNE MINUTE, COMTE ! UN MORT NE PEUT PLUS RIEN DIRE MAIS D'AU-TRES CHO-SES PAR-LENT
Copyright opera mundi
CES OUTILS DE JARDINAGE ONT ÉTÉ VOLÉS POUR CREUSER CE TROU. LE BALAFRÉ ET FRISCO FRITZ SAVAIENT DONC QUE QUELQUE CHOSE ÉTAIT ENTERRÉ ICI.
ET POUR QUE CE COUPLE N'AIT PAS CRAINT DE TRAVER-SER L'ATLANTIQUE ET DE SE FAIRE ARRÊTER EN COM-METTANT DE NOU-VEAUX MEURTRES, IL FALLAIT QUE L'EN-JEU SOIT D'IMPORTANCE.
IL Y A UN FAIT IMPORTANT À RETENIR, COMTE. CE FRISCO FRITZ A DÉCLARÉ QU'IL FAISAIT PARTIE DES TROUPES ALLE-MANDES QUI ONT COMBAT-TU EN ITALIE.
SERAIT-IL POS-SIBLE, KIRBY, QUE...
TOUT EST POSSIBLE, COMTE... À PREUVE CE QUE J'APER-ÇOIS PAR TERRE.
OH ! C'EST LE PENDENTIF EN DIAMANTS DE MA MÈRE, JE LE RE-CONNAITRAIS EN-TRE MILLE !
CERTES JE ME SOUVIENS DE CE PENDENTIF QUI PARAIT LE COU DE MA MÈRE.
LE BALAFRÉ L'AURA LAISSÉ TOMBER EN FUYANT.
C'EST CLAIR ! SITÔT LE TRÉ-SOR DÉTERRÉ, CES DEUX BANDITS SE SERONT QUE-RELLÉS ET LE BALAFRÉ AURA TUÉ L'AUTRE POUR GARDER LE TOUT.
OUI, TOUT L'HÉRITAGE DES BÉNARÈS ÉTAIT LÀ ET C'EST CE BRI-GAND QUI LE DÉTIENT
RIP ! RIP ! OÙ ES-TU ?
Copyright opera mundi
PEPI ! QU'EST-IL ARRIVÉ ?
RIP, MON CHÉRI, J'AI ENTENDU TIRER ET TU AS ÉTÉ BLESSÉ
MON-TRE MOI CE PAUVRE BRAS
CE N'EST QU'UNE BLES-SURE SUPERFI-CIELLE MU-GUETTE
RENTREZ VITE À LA MAISON ! LE BALAFRÉ EST DANS LES PARAGES.

C'EST TERRIBLE ! JE LE RECONNAIS BIEN. IL FAISAIT PARTIE DE L'ÉQUIPAGE DU VÉSUVIA
J'INSISTE POUR QUE CES DAMES RENTRENT SANS TARDER À LA MAISON.
VOUS POURREZ MIEUX NOUS AIDER À LA MAISON QU'ICI. TÉLÉPHONEZ TOUT DE SUITE À LA POLICE.
ET MAINTENANT COMTE, ESSAYONS DE RATTRAPER LE BALAFRÉ.
IL VOUDRA FILER SUR NAPLES. LES SORTIES DE LA PROPRIÉTÉ SONT DE CE CÔTÉ.
OH ! MAIS IL EST MALIN ! ET IL POURRAIT BIEN FUIR PAR LA MER.
J'AVAIS RAISON ! J'ENTENDS LE BRUIT D'UN CANOT À MOTEUR !
UN COUP DE FEU ! OH ! ILS M'ONT DÉCOUVERT !
IL VA ÊTRE HORS DE PORTÉE ET JE SUIS À COURT DE MUNITIONS, UNE SEULE BALLE ME RESTE.
MON MOTEUR EST MORT ! IL AURA TIRÉ DANS LE RÉSERVOIR D'ESSENCE.
ILS M'AURONT PEUT-ÊTRE, MAIS ILS N'AURONT JAMAIS LEUR TRÉSOR.
J'AI ENTENDU VOS COUPS DE FEU, L'AVEZ-VOUS ATTEINT ?
JE N'EN SAIS RIEN EN TOUT CAS LE CANOT NE MARCHE PLUS.
LES BIJOUX DES BÉNARÈS ! JE RAMERAIS JUSQU'EN ENFER POUR LES RETROUVER.
IL ATTENDRA PEUT-ÊTRE QUE NOUS SOYONS À DEUX PAS DE LUI POUR TIRER !
PAS DE BALAFRÉ ! PAS DE TRACES DE SANG. JE PARIE QU'IL A PLONGÉ !
MAIS, OÙ SONT LES BIJOUX ? AUCUN HOMME NE POURRAIT NAGER JUSQU'À LA CÔTE AVEC UN POIDS SEMBLABLE.
IL A DU LES JETER AU FOND DE L'EAU.
C'EST PROBABLE, MAIS JE FERAI CE QU'IL FAUT POUR LES AVOIR
AH JE REGRETTE JE NE PEUX RIEN FAIRE, VOUS N'AVEZ PLUS DE CRÉDIT.
TOUTE MA FORTUNE EST LÀ ! RATTRAPEZ LA ET JE VOUS PAIERAI TROIS FOIS LE PRIX
C'EST MOI QUI AVANCERAI L'ARGENT !
VOILÀ DEUX HEURES QU'ILS TRAVAILLENT SANS SUCCÈS.
ATTENDEZ LE SCAPHANDRIER SIGNALE QUELQUE CHOSE.
Copyright opera mundi

VOILÀ LE TRÉSOR DES BÉNARÈS, LE COMTE SERA TRÈS RICHE.
OH, MARGIE, VOUS M'ÊTES PLUS PRÉCIEUSE QUE TOUS CES BIJOUX !
PÉPI, MOI AUSSI JE VOUS AIME !
AH ! CE KIRBY N'A PAS FINI D'EN VOIR AVEC LE BALAFRÉ !
À QUELQUES MILLES DE LÀ, UN NOUVEAU DOCKER SUR UN CARGO REGARDE VERS LA CÔTE.
J'AI BIEN DES DETTES ENVERS VOUS M. KIRBY.
POUR LE MOMENT C'EST MOI QUI VOUS DEMANDERAI DE ME PRÊTER UNE AUTO POUR ALLER À NAPLES.
AH OUI, IL FAUT CÂBLER À L'HOMME DE CONFIANCE DE MISS PELHAM VOTRE RAPPORT SUR LE COUREUR DE DOT.
EN EFFET, ET JE DIRAI EN MÊME TEMPS QUE VOUS ÊTES UN GENTLEMAN.
REVIENDREZ-VOUS POUR LE MARIAGE ?
POUR RIEN AU MONDE JE N'Y MANQUERAI.

Roméo et Juliette

VOUS N'ALLEZ PAS ME FAIRE CROIRE QUE CETTE LETTRE LUI ÉTAIT ADRESSÉE ! EDMOND, ROMEO ? AH ! VOUS ME FAITES RIRE !
JE CONNAIS EDMOND, ET JE SUIS TRÈS CONTRARIÉ DE CE QUI LUI ARRIVE !
"IL EST SI DISTRAIT QU'IL EN OUBLIE DE NOURRIR MAJOR."
"IL S'ENFERME TOUS LES SOIRS DANS SA CHAMBRE ET IL ÉCRIT... IL ÉCRIT... IL ÉCRIT..."
"IL A UNE MYSTÉRIEUSE PHOTO QU'IL N'ÉPINGLE PAS AVEC CELLES DES PIN-UPS GIRLS. IL N'Y A PAS DE DOUTE QUE LE PAUVRE VIEUX EST AMOUREUX."
N'AURIEZ-VOUS RIEN À ME DIRE ? JE NE VOUS TROUVE PAS DANS VOTRE ASSIETTE !
NULLEMENT, JE N'AI JAMAIS ÉTÉ SI HEUREUX !
Ma chère Juliette
mon patron si généreux à mon égard, car je lui dois ma petite fortune, s'est intéressé à moi aujourd'hui. Je lui ai dit que j'étais très heureux, c'était la vérité mais selon vos recommandations je ne lui ferai aucune confidence avant que
DANS UNE AUTRE VILLE
ÉCOUTE DONC CELA ! MON ROMÉO A UNE PETITE FORTUNE ! JE CROIS QUE J'AI BIEN MISÉ CETTE FOIS-CI !
Copyright opera mundi
OÙ EST NOTRE DON JUAN EDMOND ?
IL PROMÈNE PEUT-ÊTRE LE CHIEN ! JE NE SUIS PLUS SON CONFIDENT EN QUOI QUE CE SOIT.
"AH, FEMME INCONNUE QUE J'AIME, PUISSE NOTRE AMOUR NOUS UNIR POUR LA VIE !"
RIP, JETTE UN COUP D'OEIL SUR CELA... NE SERAIT-CE PAS LA RÉPONSE À L'ÉTAT MYSTÉRIEUX D'EDMOND ?
JE NE VOIS PAS BIEN LE RAPPORT ENTRE L'AMOUR MYSTÉRIEUX D'EDMOND ET CETTE REVUE LITTÉRAIRE.
NON ? EH BIEN REGARDE EN DERNIÈRE PAGE.
PERSONNEL
FEMME AIMANTE ET CULTIVÉE AIMERAIT CORRESPONDRE AVEC JEUNE HOMME DE MÊME ANN. AYE...
JULIETTE FEMME SEULE ADORANT L'ART MUSICAL ET THÉATRAL, CŒUR SENSIBLE, CORRESPONDRAIT VOLONTIERS AVEC CÉLIBATAIRE AMO... ET CULTIVÉ
ARTISTE BOHÉMIEN AVANT LE CULTE DE LA BEAUTÉ RECHERCHE JOLI MODÈLE
MONSIEUR DISTINGUÉ ET TRÈS BONNE ÉDUCA... DÉSIREUX CORRES... SYMPATHIQUE
LA LETTRE À EDMOND ÉTAIT SIGNÉE "VOTRE JULIETTE POUR LA VIE"
JE CROIS BIEN, MUGUETTE QUE TU AS MIS LE DOIGT DESSUS... L'ANNONCE OÙ JULIETTE CHERCHE UN ROMÉO A ÉTÉ COCHÉE PAR EDMOND.
C'EST ÉTONNANT QU'UNE REVUE LITTÉRAIRE RÉSERVE UNE DE SES COLONNES POUR DES ANNONCES DE CE GENRE.
C'EST ASSEZ AMUSANT À LIRE ET CE N'EST PAS BIEN DANGEREUX.
C'EST CE QUI TE TROMPE, MUGUETTE. DES APPELS SEMBLABLES BRISENT SOUVENT BIEN DES CŒURS ET DES FOYERS ET ABOUTISSENT À DES DRAMES.
LIS LES FAITS DIVERS DE LA PRESSE. TOUT RÉCEMMENT ENCORE ON A ARRÊTÉ UN BARBE-BLEUE QUI AVAIT TUÉ TROIS ÉPOUSES SUCCESSIVES PRISES À CES PIÈGES

RIP, SI TU PENSES QU'EDMOND POURRAIT SE LAISSER DUPER, POURQUOI NE LE PRÉVIENS-TU PAS ?
NON, MUGUETTE. DEPUIS DES ANNÉES QU'EDMOND VIT CHEZ MOI, IL NE S'EST JAMAIS OCCUPÉ DE MES AFFAIRES ET JE N'AI PAS À M'OCCUPER DES SIENNES.
CE PAUVRE VIEIL EDMOND EST TRÈS SEUL SUR LA TERRE. MAIS S'IL SAIT QUE SON SECRET EST DÉCOUVERT ET QU'ON A PU SE MOQUER DE LUI...
OUI, JE COMPRENDS, RIP.
Copyright opera mundi
JE VAIS TE FAIRE UNE CONFIDENCE, MAJOR, ÉCOUTE!
MON TRÈS CHER ROMÉO, JE VOUS APPORTE UNE MERVEILLEUSE NOUVELLE. J'AI PU M'ARRANGER POUR PARTIR BEAUCOUP PLUS TÔT QUE JE NE L'ESPÉRAIS. POUVEZ-VOUS ME REJOINDRE À...
C'EST UN TÉLÉGRAMME DE ROMÉO. IL VIENT AU RENDEZ-VOUS.
FAIS ATTENTION, JULIE, NE NOUS ATTIRE PAS D'ENNUIS AVEC LA POLICE COMME LA DERNIÈRE FOIS...
QUEL RAPPORT ÇA A-T-IL AVEC LA DERNIÈRE FOIS? IL S'AGIT D'UNE FEMME SEULE ET DISTINGUÉE QUI RENCONTRE UN GENTLEMAN CÉLIBATAIRE ET CULTIVÉ... C'EST TOUT DIFFÉRENT.
JE TE METS ENCORE SUR TES GARDES.
AH! TAIS-TOI DONC! JE NE SUIS PLUS JULIE CETTE FOIS. JE SUIS Mme SCOTT.
J'AIMERAIS AVOIR QUELQUES JOURS DE CONGÉ.
MAIS, BIEN SÛR, EDMOND, C'EST ENTENDU!
IL N'Y A PAS DE DOUTE QUE CE BRAVE EDMOND VA REJOINDRE SA JULIETTE.
J'AIMERAIS BIEN SAVOIR COMMENT CELA VA SE TERMINER.
AU REVOIR MAJOR.
PEUT-ÊTRE QU'À MON RETOUR JE POURRAI TE PRÉSENTER LA FUTURE Mme EDMOND
AU REVOIR, EDMOND. SI JAMAIS TU DÉSIRES MON AIDE, JE SUIS TOUJOURS PRÊT À TE L'APPORTER.
OH MONSIEUR, JE NE CROIS PAS EN AVOIR BESOIN.
Copyright opera mundi
ET QUAND COMPTES TU RENTRER?
DANS UNE SEMAINE AU PLUS TARD, MONSIEUR. DANS LE CAS CONTRAIRE JE VOUS LE FERAI SAVOIR.
ET IL NE M'A MÊME PAS DIT OÙ IL ALLAIT.
À QUELLE HEURE SERONS-NOUS À NORVALE?
DANS UNE PETITE HEURE, MONSIEUR.
"L'ÉPOUSE À MON CŒUR DESTINÉE, M'ATTEND...
"ARGENT FACILE". LE NOM ME PLAÎT ET J'AI BIEN ENVIE DE MISER SUR CE CHEVAL-LÀ!
PROGRAMME DES COURSES
DÉPÊCHE-TOI SLEEPY, SINON, NOUS MANQUERONS L'ARRIVÉE DE L'AUTOCAR. MON ROMÉO SERA LÀ DANS UNE HEURE SI LE TRAIN N'A PAS DE RETARD!

OH! COMME LE TEMPS PARAÎT LONG, QUAND ON ATTEND SA BIEN-AIMÉE!
C'EST PRÈS DU KIOSQUE À JOURNAUX QUE TU AS RENDEZ-VOUS?
OUI. JE SUIS NERVEUSE. POURVU QUE JE PARVIENNE À MES FINS!... LAISSE-MOI SEULE, MAINTENANT!
ÊTES-VOUS MA JULIETTE?
MON ROMÉO!
VOUS ÊTES BIEN TEL QUE JE LE PRÉSUMAIS: SI DISTINGUÉ, SI CULTIVÉ, SI RAFFINÉ!...
JE... IL M'EST BIEN DIFFICILE DE VOUS RÉPONDRE, MAIS LE POÈTE QUI EST EN MOI VOUS PARLERA!
"JE TE FERAI DES VERS AIMANTS QUI SERONT DE PURS DIAMANTS!"
OH! C'EST EXQUIS... C'EST DÉLICIEUX! ET DIRE QUE JE NE VOUS CONNAISSAIS QUE SOUS L'INDICE "BOÎTE AX". QUEL EST VOTRE NOM?
JE M'APPELLE EDMOND, MAIS MES AMIS DISENT EDDIE.
ROMÉO ET JULIETTE SE PROMÈNENT
CETTE PETITE VILLE DE NORVALE EST ADORABLE!
OUI, ET J'AI TOUJOURS RÊVÉ D'Y HABITER UN PETIT COTTAGE COUVERT DE ROSES!
MOI AUSSI, JE FAIS UN RÊVE, JULIETTE...
LAISSERAI-JE ENCORE LES POÈTES PARLER POUR MOI?
"UN RECUEIL DE SONNETS DANS LA BIBLIOTHÈQUE, UN CARAFON DE VIN, UNE MICHE DE PAIN, UNE ORANGE, UNE PÊCHE, OU MÊME UNE PASTÈQUE ET JE SERAI HEUREUX EN TE TENANT LA MAIN."
LE MÊME SOIR, ROMÉO ET JULIETTE SONT AU SPECTACLE
IL EST DUR DE SE QUITTER, MAIS IL EST BIEN DOUX DE SE DIRE BONNE NUIT.
AH! COMME J'AIME VOTRE CULTURE, EDDIE CHÉRI!
JE NE ME LASSERAIS PAS DE VOUS DIRE "BONNE NUIT" JUSQU'À DEMAIN!
Copyright opera mundi
IL MORD À L'HAMEÇON ET DEMAIN JE LE FERRE À FOND!
ALORS, ÇA VA AVEC TON ROMÉO?
JE N'AI PLUS QU'À LEVER LE FILET!
UNE MAUVAISE NOUVELLE, MON CHÉRI. MA MÈRE M'A TÉLÉPHONÉ QU'ELLE ÉTAIT MALADE ET ELLE M'APPELLE CHEZ ELLE!
MAIS C'EST ATROCE, JULIETTE! JE... JE... NE VEUX PAS VOUS LAISSER PARTIR!
EDDIE, MON CHÉRI, CELA ME FEND LE COEUR À MOI AUSSI!

OH, MON AMOUR... JULIETTE... NE ME QUITTEZ PAS... JE... JE...
IL LE FAUT, EDDIE, MA MÈRE EST MALADE ET ELLE A BESOIN DE MOI
SEREZ-VOUS LONGTEMPS PARTIE ?
JE N'EN SAIS RIEN PEUT-ÊTRE QUELQUES SEMAINES... PEUT-ÊTRE DAVANTAGE
OH ALORS, JE VEUX SAVOIR QUELQUE CHOSE ! VOUDRIEZ-VOUS... CONSENTIRIEZ-VOUS... À M'ÉPOUSER ?
OH, OUI EDDIE !
OH ! COMME NOUS ALLONS ÊTRE HEUREUX
J'ADORERAI NOTRE INTÉRIEUR ET JE VOUS FERAI TOUS VOS PLATS FAVORIS
... DANS LE PETIT COTTAGE COUVERT DE ROSES COMME JE L'AI TOUJOURS RÊVÉ.
... ET LE SOIR PRÈS DU FOYER BIEN CHAUD VOUS ME LIREZ DES POÉSIES.
POURRONS-NOUS L'AVOIR CE COTTAGE, EDDIE ? DITES-MOI QUE VOUS AUREZ L'ARGENT POUR L'ACHETER ?
OH, EDDIE CHÉRI, PROMETTEZ-MOI QUE VOUS L'ACHÈTEREZ CE PETIT COTTAGE
MAIS OUI, MA BIEN AIMÉE. QUE NE FERAIS-JE PAS POUR VOTRE BONHEUR
JE VAIS Y PENSER ET CHERCHER DANS LA BANLIEUE DE NEW-YORK, MAIS PAS TROP LOIN DE CHEZ MON PATRON, M. KIRBY
OH, EDDIE ! C'EST À NORVALE QU'IL FAUT L'ACHETER ET VOUS TROUVEREZ ICI UN AUTRE EMPLOI !
MAIS M. KIRBY NE POURRAIT PAS SE PASSER DE MOI...
DOIS-JE CROIRE QUE VOUS ÊTES ATTACHÉ À VOTRE M. KIRBY PLUS QU'À MOI ?
IL NE FAUT PAS M'EN VOULOIR, JULIE, MAIS IL Y A SI LONGTEMPS QUE JE TRAVAILLE CHEZ M. KIRBY... ENFIN SI VOUS INSISTEZ...
OH ! EDDIE COMME VOUS ÊTES GENTIL. JE VAIS TÉLÉPHONER À MA SŒUR QU'ELLE AILLE AUPRÈS DE MAMAN AINSI JE RESTERAI AVEC VOUS.
OUI, TÉLÉPHONEZ-LUI ET PEUT-ÊTRE POURRIONS-NOUS NOUS OCCUPER DU PETIT COTTAGE.
ALLO, SLEEPY ?... JE LE TIENS IL S'EST TOQUÉ DE MOI AU POINT D'ACHETER UNE MAISON POUR NOUS ET IL VEUT M'ÉPOUSER.
TRÈS BIEN SURTOUT NE LE LÂCHE PAS
COMPTE SUR MOI, SLEEPY ! L'AFFAIRE EST DANS LE SAC. JE RETOURNE À MON ROMÉO. À PLUS TARD !
J'AI TOUT ARRANGÉ, EDDIE. MA SŒUR VA ALLER SOIGNER MAMAN ET JE N'AI PLUS BESOIN DE PARTIR
OH, BRAVO !
JE VAIS ALLER LOGER CHEZ DES AMIS. J'AI RETENU POUR VOUS UNE CHAMBRE À L'HÔTEL
ALORS DEMAIN NOUS COMMENCERONS NOS RECHERCHES POUR LE PETIT HOME RÊVÉ

VOILÀ QUI PARAÎT BIEN: "PETIT COTTAGE TOUT EN BOIS. SITUATION UNIQUE. LIVING-ROOM DE 7 MÈTRES. GRANDE CHEMINÉE"
... ET C'EST ALORS QUE CE VIEUX NIGAUD M'A POSÉ LA QUESTION: CONSENTIRIEZ-VOUS À M'ÉPOUSER? JE T'AVOUE QUE J'ÉTAIS PRESQUE CONFUSE...
TOI, CONFUSE QUAND IL S'AGIT DE FRIC? AH! TU ME FAIS RIRE!
AUCUNE NOUVELLE D'EDMOND, MUGUETTE. J'ESPÈRE QUE MON INQUIÈTUDE EST L'EFFET DE MON IMAGINATION.
TU N'AS PAS TORT, RIP, ET EDMOND POURRAIT BIEN ÊTRE CHATOUILLÉ PAR LE DÉMON DE MIDI.
Copyright opera mundi
NOUS VENONS POUR L'ACHAT D'UNE MAISON
OUI, QUELQUE CHOSE DE JOLI AVEC DES FLEURS
TRÈS BIEN!
QUELLE SOMME SERIEZ-VOUS DISPOSÉS À METTRE
EH BIEN... EUH JE N'AI PAS ENCORE DÉCIDÉ... PEUT-ÊTRE UN MILLION.
OH, EDMOND! NE POURRIONS NOUS PAS METTRE DAVANTAGE?
OH... AH... JE NE DIS PAS MA CHÉRIE... PEUT-ÊTRE QUE...
EDMOND, VOUS ÊTES UN ANGE!
CE PAVILLON EST UN RÊVE, EDMOND! AH COMME NOUS Y SERONS HEUREUX.
ATTENDEZ DE VOIR L'INTÉRIEUR.
AH, LA BELLE CUISINE ET LA JOLIE VUE QU'ON A PAR LA FENÊTRE! JE VOUS VERRAI SOIGNER VOS FLEURS DANS LE JARDIN.
CETTE VILLA COÛTE 3.500.000 ET SI VOUS VERSEZ UN MILLION D'ARRHES, LA PROPRIÉTÉ VOUS EST RÉSERVÉE.
OH, EDMOND, POUVONS-NOUS METTRE CETTE SOMME?
OUI, MA CHÉRIE ET S'IL CÈDE À 3 MILLIONS JE PUIS...
L'AFFAIRE EST CONCLUE, MONSIEUR, ET VOUS AVEZ TROUVÉ-LÀ UN VRAI HOME!
OH EDMOND, QUEL BONHEUR! NOUS AVONS NOTRE MAISON
PAS ENCORE, MA JOLIE, IL FAUT QUE J'AILLE À NEW-YORK CHERCHER L'ARGENT POUR LE VERSEMENT DES ARRHES.
OH, MON EDMOND CHÉRI. RÉVENEZ VITE! JE VAIS ÊTRE SI SEULE ET SI TRISTE SANS VOUS.
NOTRE SÉPARATION SERA DE COURTE DURÉE.
IL EST ALLÉ CHERCHER LE FRIC, SLEEPY, UN BON MILLION.
IL N'EST PAS DUR À LA DÉTENTE. MAIS NE CRIONS PAS VICTOIRE AVANT D'AVOIR LA GALETTE EN MAIN!
DANS UNE BANQUE DE NEW-YORK
MERCI...
VOICI VOTRE ARGENT, M. EDMOND, UN MILLION.
EH QUOI... MAIS C'EST BIEN LUI!
EDMOND! ÇA NE FAIT PLAISIR DE VOUS REVOIR. AVEZ-VOUS PROFITÉ DE VOS VACANCES?
MAIS... OUI Mlle DORIAN. JE N'AI DU RESTE PAS REPRIS MON SERVICE ET JE NE SUIS EN VILLE QUE POUR LA JOURNÉE... UNE PETITE AFFAIRE À RÉGLER.
NATIONAL BANK AND TRUST CO.

SEULEMENT POUR LA JOURNÉE ? AVEZ-VOUS VU M. KIRBY ? IL ÉTAIT CONTRARIÉ D'ÊTRE SANS NOUVELLES DE VOUS
JE CRAINS DE NE PAS AVOIR LE TEMPS DE VOIR M. KIRBY. JE VOUS PRIERAI MÊME DE M'EXCUSER DE VOUS QUITTER SI VITE. JE DOIS PRENDRE LE TRAIN.
C'EST CURIEUX ! EDMOND NE PARAISSAIT PAS À SON AISE, IL SEMBLAIT GÊNÉ DE ME RENCONTRER.
QUELLE GUIGNE D'ÊTRE AINSI TOMBÉ DANS LES JAMBES DE Mlle DORIAN. ELLE VA ALLER RACONTER CELA À M. KIRBY.
VOYONS GRÉGORY PECK ? CARY GRANT ?
RIP, DEVINE QUI J'AI RENCONTRÉ À LA BANQUE ?
TU N'Y ES PAS, RIP, C'EST EDMOND !
EDMOND SORTANT D'UNE BANQUE ?
OUI, IL M'A DIT QU'IL ÉTAIT TRÈS PRESSÉ DE PRENDRE UN TRAIN ! IL AVAIT L'AIR GÊNÉ DE ME VOIR RIP !
C'EST ÉTRANGE QU'IL NE M'AIT PAS TÉLÉPHONÉ ! EDMOND EST ASSEZ GRAND POUR SAVOIR CE QU'IL A À FAIRE, MAIS J'ESPÈRE QU'IL NE SE FAIT PAS ROULER PAR CETTE JULIETTE.
Copyright opera mundi
JE COMPRENDS DIFFICILEMENT QU'EDMOND SOIT VENU EN VILLE SANS ME FAIRE SIGNE. POURVU QU'IL NE COMMETTE PAS QUELQUE SOTTISE.
QUE VEUX-TU, RIP, CET HOMME DÉSIRE CERTAINEMENT SE MARIER. QUELLE SOTTISE Y A-T-IL À CELA ?
CE TRAIN SERA À NORVALE DANS CINQ MINUTES, MONSIEUR.
AH ! EDMOND CHÉRI ! VOUS M'AVEZ TERRIBLEMENT MANQUÉ. AVEZ-VOUS L'ARGENT ?
OUI, MA BELLE, ET LE PETIT COTTAGE SERA SOUS PEU NOTRE PROPRIÉTÉ.
EDMOND, CE N'EST PAS PRUDENT DE GARDER CE MILLION SUR VOUS. VOUS AURIEZ TOUTE SÉCURITÉ EN LE DÉPOSANT CHEZ LES AMIS QUI M'HÉBERGENT.
NE VOUS OCCUPEZ PAS DE CES QUESTIONS D'ARGENT, MA PETITE JULIE, LAISSEZ-M'EN LE SOIN !
AH, C'EST SI BON DE POUVOIR SE REPOSER SUR UN HOMME FORT !
ARRÊT AUTOBUS
J'AI FAIT UNE TENTATIVE POUR AVOIR LE MAGOT DÈS SA DESCENTE DE TRAIN, MAIS ÇA N'A PAS MARCHÉ
IL L'AURA DÉPOSÉ DANS SA CHAMBRE. TÂCHE DE L'ÉLOIGNER ET J'IRAI FOUILLER LA CHAMBRE.
AH ! ILS S'EN VONT ! JE VAIS ALLER JETER UN COUP D'OEIL LÀ-HAUT !
PAS DE TRACE DU MAGOT... IL L'AURA GARDÉ SUR LUI !
AH ! CETTE PROMENADE AVEC JULIETTE. QUEL BAISER ELLE M'A DONNÉ... EDMOND TU AS TROUVÉ UNE FEMME DÉLICIEUSE.

OH ! QUELQU'UN EST VENU TOUCHER À MES AFFAIRES. CE N'EST PAS PRUDENT DE GARDER CET ARGENT
M. Cécil Desmond Directeur du bureau de poste de Norval
LE DIRECTEUR DU BUREAU DE POSTE LE GARDERA EN DÉPÔT POUR MOI. C'EST PLUS SÛR.
LETTRES
C'EST ÉTRANGE, EDMOND EST TOUJOURS SI PRÉVENANT.
VOILÀ DEUX JOURS QU'EDMOND DEVRAIT ÊTRE DE RETOUR ET JE N'AI AUCUNE NOUVELLE.
VIENS AVEC MOI. TU DISAIS AVOIR RENCONTRÉ EDMOND À LA BANQUE. JE VAIS ALLER INTERROGER LE CAISSIER.
Copyright opera mundi
OUI IL EST VENU RETIRER DE SON COMPTE, UN MILLION. EN TEMPS ORDINAIRE IL BAVARDE UN PEU AVEC MOI MAIS CETTE FOIS-CI IL AVAIT L'AIR PRÉOCCUPÉ ET IL A FILÉ EN VITESSE. VOILÀ...
AS-TU UNE IDÉE DE L'ENDROIT OÙ IL EST ALLÉ, RIP ?
AUCUNE MUGUETTE, MAIS JE SAIS QU'IL A REÇU PLUSIEURS LETTRES DE CETTE JULIETTE. JE VAIS ALLER VOIR DANS SA CHAMBRE SI J'EN RETROUVE
TIENS, RIP, EN VOILÀ TOUT UN PAQUET
LE CACHET DE LA POSTE INDIQUE NORVALE. VOILÀ UNE INDICATION PRÉCIEUSE, MUGUETTE.
CES LETTRES QUE J'AI TROUVÉES DANS LA MALLE D'EDMOND ONT ÉTÉ POSTÉES À NORVALE. C'EST LÀ QUE DEMEURE SA JULIETTE !
C'EST DONC LÀ QU'EDMOND DOIT SE TROUVER, RIP !
OUI ET VOICI UN COMPLÉMENT TRÈS UTILE, MUGUETTE. C'EST SA PHOTO SIGNÉE "Avec amour Juliette"
RIP, CETTE PERSONNE PARAÎT GENTILLE, ATTIRANTE MÊME ! C'EST PEUT-ÊTRE À TORT QUE NOUS NOUS FAISONS DU TOURMENT POUR EDMOND.
LA VIE M'A APPRIS À NE PAS JUGER LES GENS SUR LA MINE, JE VAIS ME RENSEIGNER SUR CETTE JULIETTE...
BONJOUR, VIEIL AMI RIP. QUEL PLAISIR DE VOUS REVOIR ! VOUS M'APPORTEZ UNE NOUVELLE SENSATIONNELLE ?
OH ! JUSQU'À PRÉSENT, ÇA NE CASSE RIEN. IL FAUT ATTENDRE LA SUITE. JE VIENS SIMPLEMENT VOUS DEMANDER UN PETIT SERVICE.
REGARDEZ CETTE PHOTO ! CELA VOUS DIT-IL QUELQUE CHOSE ?
N... NON... ÇA NE ME RAPPELLE RIEN. QUI EST CETTE FEMME, RIP ?
JE NE CONNAIS QUE SON PRÉNOM : JULIETTE. ELLE DOIT CHERCHER À SE FAIRE ÉPOUSER.
ATTENDEZ UNE MINUTE, JULIETTE ?... CHANTAGE AU MARIAGE... CETTE FIGURE ME RAPPELLE QUELQUE CHOSE. JE VAIS RECHERCHER DANS LES ARCHIVES

AH! J'AI TROUVÉ, RIP! VOILÀ CE QUI S'EST PASSÉ... CETTE JULIETTE S'APPELLE EN RÉALITÉ JULIE BINGO, ON A PARLÉ D'ELLE DANS UNE LOUCHE HISTOIRE D'AMOUR IL Y A QUELQUE MOIS...
AH! C'EST BIEN CE QUE JE CRAINGNAIS!
LA POLICE L'A SOUPÇONNÉE D'ASSASSINAT. ELLE AVAIT MIS LE GRAPPIN SUR UN TYPE QUI A DISPARU. JULIE A ÉTÉ TRÈS MALIGNE, CAR IL Y A EU UN NON-LIEU!
J'AIMERAIS BIEN AVOIR LA SÉRIE DE TOUS VOS ARTICLES SUR CETTE JULIE BINGO, HENRI!
AVEC PLAISIR, RIP. JE VAIS VOUS LES DÉCOUPER, MAIS VOUS ME PROMETTEZ L'EXCLUSIVITÉ SI L'AFFAIRE MÉRITE D'ÊTRE PUBLIÉE?...
OUI, OUI, TOUT-À-FAIT D'ACCORD. MAIS J'ESPÈRE BIEN QUE CE NE SERA PAS UNE HISTOIRE DE CRIME!
... ET VOILÀ CE QUI SE PASSE, MUGUETTE! NOTRE BRAVE EDMOND SUBIT L'ASCENDANT DE CETTE JULIE BINGO QUI EST SOUPÇONNÉE DE CRIME!
MAIS, C'EST GRAVE, RIP! AVEC CE QUE NOUS SAVONS IL FAUT À TOUT PRIX...
Copyright opera mundi
POURVU QUE RIEN DE DANGEREUX NE SOIT ARRIVÉ À EDMOND! MUGUETTE, RETIENS-MOI PAR TÉLÉPHONE UNE PLACE SUR LE PREMIER AVION EN PARTANCE POUR NORVALE.
ALLO! NOUS RETENONS DEUX PLACES SUR LE PREMIER AVION EN DIRECTION DE NORVALE. OUI, DEUX PLACES, S'IL VOUS PLAÎT.
JE N'AI PAS TROUVÉ D'ARGENT DANS SES AFFAIRES, JULIE. IL AURA CONSERVÉ L'ARGENT SUR LUI... IL FAUT AGIR VITE POUR LE LUI PRENDRE!
TU AS RAISON, SLEEPY, CAR SI NOUS TARDONS À LE FAIRE, LE FRIC VA ÊTRE VERSÉ À L'AGENCE DE LOCATION
VOICI CE QU'IL FAUT FAIRE... TÉLÉPHONE-LUI ET AMÈNE-LE ICI!
MAIS OUI, MA TOUTE BELLE, VOS DÉSIRS SONT DES ORDRES, ET J'ARRIVE TOUT DE SUITE.
OH! EDMOND, J'AVAIS ENVIE DE VOUS VOIR! JE NE PUIS PLUS ME PASSER DE VOUS!
JULIETTE, MON AMOUR, C'EST DÉLICIEUX DE PENSER QUE VOUS ME DÉSIREZ AUTANT QUE JE VOUS DÉSIRE!
Copyright opera mundi
ASSEYONS-NOUS ICI, EDMOND, ET PARLONS DE NOTRE AMOUR ET DE NOTRE PETIT COTTAGE.
OH, OUI!
JE NE POUVAIS PAS NE PAS T'ACCOMPAGNER À NORVALE, PENDANT QUE NOTRE BRAVE EDMOND EST EN DANGER.
TA PRÉSENCE M'AIDERA À RETROUVER EDMOND
ENTRE TEMPS À NORVALE...
OH, EDMOND, M'AIMEZ-VOUS VRAIMENT? REDITES-LE MOI
NE VOUS GÊNEZ PAS DITES-LE LUI. L'AIMEZ-VOUS VRAIMENT? ÇA M'INTÉRESSE.
GOERGES QUE VIENS-TU FAIRE ICI?

MONSIEUR, QUE SIGNIFIE CETTE INTERVENTION ?
FERMEZ-ÇA ! CETTE FEMME EST LA MIENNE !
ÇA SUFFIT, SLEEPY, OCCUPONS-NOUS DE L'ARGENT !
MONSIEUR, VOUS N'ÊTES QU'UN MENTEUR ! SORTEZ D'ICI, OU...
OH NON, JULIE, NON, CE N'EST PAS POSSIBLE ! VOUS NE VOUS ÊTES PAS JOUÉE DE MOI ?
LA COMÉDIE EST FINIE, VOUS ÊTES PRIS AU PIÈGE. AUTANT QUE VOUS LE SACHIEZ TOUT DE SUITE
MISÉRABLE ! TOUT CE QUE VOUS M'AVEZ DIT... NE SERAIT QUE MENSONGES ?
ALLEZ CESSEZ DE FAIRE LE CRÉTIN ET DONNEZ-NOUS LE MILLION !
C'EST UNE MONSTRUEUSE DUPERIE ! VOUS N'AUREZ PAS LE MILLION ! MÊME PAS UN FRANC !
JULIE, TIENS LE RIGOLO ! L'ARGENT N'ÉTAIT PAS DANS SA CHAMBRE. IL L'A SUR LUI.
IL NE L'A PAS SUR LUI ! OÙ AVEZ-VOUS MIS LE FRIC ? RÉPONDEZ SI VOUS TENEZ À LA VIE.
L'ARGENT EST EN LIEU SÛR C'EST TOUT CE QUE J'AI À VOUS DIRE.
ÇA NE SE PASSERA PAS COMME VOUS LE PENSEZ.
NON, SLEEPY, PAS ICI ! J'AI UNE MEILLEURE IDÉE !
LA VOITURE EST DEHORS, VENEZ, MAIS SI VOUS FAITES LE MOINDRE SIGNE À QUELQU'UN, VOUS ÊTES UN HOMME MORT
PASSEZ DEVANT
OÙ M'EMMENEZ-VOUS ? JE VOUS PRÉVIENS QUE JE NE VOUS DIRAI PAS OÙ EST L'ARGENT
NOUS ALLONS FAIRE UN PETIT TOUR À LA CAMPAGNE OÙ PERSONNE NE VIENDRA NOUS DÉRANGER.
NOUS VOICI DONC À NORVALE
LA VILLE EST PETITE ET NOS RECHERCHES NE SERONT PEUT-ÊTRE PAS SI DIFFICILES.
COMMENT COMMENCER ?
PAR LES HÔTELS ! NOUS CHERCHERONS CELUI OÙ EDMOND A ENREGISTRÉ SON PASSAGE.
NON, MONSIEUR, JE NE VOIS PAS LE NOM D'EDMOND CÉCIL.

IL N'EST PAS DESCENDU ICI. ALLONS VOIR À L'HOTEL RAYBURN.
HOTEL S... DIREC...
KIWANIS
VETERA...
OUI, CE MONSIEUR EDMOND CECIL EST BIEN À NOTRE HOTEL!
AH! TRÈS BIEN! QUEL EST LE NUMÉRO DE SA CHAMBRE? JE VOUDRAIS LE VOIR.
IL A LAISSÉ SES BAGAGES DANS SA CHAMBRE, MAIS VOILÀ DEUX JOURS QU'IL N'A PAS REPARU, ET JE COMMENCE À CROIRE QUE CE M. EDMOND A FILÉ SANS PAYER SA NOTE!
OH, C'EST IMPOSSIBLE, S'IL S'EST ABSENTÉ DEPUIS 2 JOURS, C'EST QU'UN MOTIF SÉRIEUX L'A RETENU!
DÈS QU'IL SERA DE RETOUR, DITES-LUI QU'IL TÉLÉPHONE À M. KIRBY, C'EST TRÈS IMPORTANT!
Copyright opera mundi
MAIS OÙ PEUT-IL BIEN AVOIR ÉTÉ RIP?
JE L'IGNORE... ET JE NE SUIS PAS RASSURÉ, CAR S'IL AVAIT QUITTÉ LA VILLE OU CHANGÉ D'HÔTEL, IL AURAIT EMPORTÉ SA VALISE!
JE CROIS QUE MA PROCHAINE VISITE VA ÊTRE AU COMMISSARIAT DE POLICE, MUGUETTE!
NORVALE EST UN GENTIL PETIT COIN, M. KIRBY, RIEN DE FÂCHEUX N'A DÛ ARRIVER À M. EDMOND MAIS JE VAIS ENQUÊTER.
... ET CETTE ABSENCE DE SON HÔTEL M'INQUIÈTE...
VOICI QUI PEUT VOUS AIDER. SON NOM EST JULIE BINGO ET EDMOND EST LÀ OÙ ELLE EST. J'EN SUIS SÛR. L'AVEZ-VOUS DÉJÀ VUE À NORVALE?
JE NE PENSE PAS! JE VAIS CONSULTER MES FICHES!
JE REGRETTE, M. KIRBY... AUCUNE FICHE SUR JULIE BINGO, ET SI ELLE EST DANS LE PAYS, ELLE EN RÈGLE AVEC LA LOI
JE SUIS SURPRISE, QUE LA POLICE N'AIT PAS DE FICHE SUR JULIE BINGO. SON CASIER JUDICIAIRE EST CHARGÉ, ET ELLE HABITE CETTE VILLE
JULIE N'EST PAS DOMICILIÉE À NORVALE. ET SON DERNIER MÉFAIT A EU LIEU SUR LA CÔTE.
ELLE SERA DONC ARRIVÉE ICI TOUT RÉCEMMENT...
OUI, ET IL EST PROBABLE QU'ELLE A PRIS MILLE PRÉCAUTIONS!
PAUVRE EDMOND! IL FAUT À TOUT PRIX QUE NOUS RETROUVIONS CETTE FEMME AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD, RIP! MAIS COMMENT?
J'AI UNE IDÉE, NULLE FEMME NE RESTE LONGTEMPS DANS UNE VILLE SANS PASSER CHEZ UN COIFFEUR. CHERCHONS LÀ!
IL Y A SIX COIFFEURS DE DAMES À NORVALE. PRENONS LES NOMS ET ADRESSES.
UNE HEURE PLUS TARD ET APRÈS AVOIR VISITÉ 4 SALONS DE COIFFURE...
RECONNAÎTRIEZ-VOUS CETTE FEMME SUR CE PORTRAIT? SERAIT-ELLE PASSÉE CHEZ VOUS?
NON, JE NE PENSE PAS, MAIS JE VAIS DEMANDER À GIGI.
AH OUI, JE RECONNAIS Mme SCOTT-EASTERLY. ELLE HABITE DANS LA CAMPAGNE SUR LA ROUTE DU RÉSERVOIR.

JE VOUDRAIS VOUS LOUER UNE AUTO POUR DEUX JOURS ....
VOICI LA MAISON... LE NOM EST SUR LA BOÎTE AUX LETTRES
MUGUETTE, RESTE DANS L'AUTO, MOI J'IRAI SONNER, JE DIRAI QUE JE SUIS EN PANNE D'ESSENCE ET QUE JE VOUDRAIS TÉLÉPHONER.
JE TROUVE QUE C'EST BIEN DÉSERT PAR ICI, RIP! LE JOUR TOMBE. NE COMMETS PAS D'IMPRUDENCE...
OH, RIP, SI JAMAIS EDMOND EST PRISONNIER DANS CETTE MAISON, TU RISQUES D'ÊTRE PRIS AU PIÈGE. JE T'EN PRIE N'Y VAS PAS!
NE T'AGITE PAS AINSI, JE SUIS SIMPLEMENT UN AUTOMOBILISTE, QUI DEMANDE À TÉLÉPHONER
TIENS! IL SEMBLE N'Y AVOIR PERSONNE! OU BIEN ON REFUSE DE RÉPONDRE.
PAS DE RÉPONSE. JE TIENS POURTANT À ENTRER.
Copyright opera mundi
MUGUETTE! IL N'Y A PERSONNE! MAIS J'AI TROUVÉ QUELQUE CHOSE D'INTÉRESSANT. VIENS VOIR!
L'INTÉRIEUR DE CETTE BOUTEILLE DE LAIT EST ENCORE HUMIDE. IL DEVAIT Y AVOIR DES GENS IL Y A DEUX HEURES!
IL RESTE ENCORE DE LA VAISSELLE DANS L'ÉVIER.
OUI ET TROIS VERRES SUR LA TABLE, L'UN D'EUX PORTE DES TRACES DE ROUGE À LÈVRES. UNE FEMME ET DEUX HOMMES ÉTAIENT ICI.
LA FEMME DOIT ÊTRE JULIE ET L'UN DES DEUX HOMMES EDMOND... MAIS QUI POUVAIT BIEN ÊTRE L'AUTRE?
UN COMPLICE DE JULIE. JE CRAINS LE PIRE POUR EDMOND! IL FAUT DÉCOUVRIR OÙ ILS L'ONT EMMENÉ
ILS SONT SORTIS SANS LAISSER DE TRACES, RIP. JE NE VOIS PAS COMMENT NOUS...
BIEN QU'IL FASSE NOIR, ALLONS VOIR DEHORS, J'AI UNE IDÉE, MOI, MUGUETTE.
JE CHERCHE UNE VILLA TRANQUILLE. EN CONNAÎTRIEZ-VOUS UNE?
IL Y A LA VILLA JEFFERS SUR LE MONT DE LA VIEILLE FORGE. MAIS C'EST UN ENDROIT DÉSERT.
OÙ ALLONS-NOUS, RIP?
À LA VILLA JEFFERS SUR LE MONT DE LA VIEILLE FORGE.

JULIE N'AURA PAS COURU LE RISQUE DE GARDER EDMOND DANS SA PROPRE MAISON ET N'AURA PAS VOULU L'EMMENER TROP LOIN.
QU'EST-CE QUI PEUT TE FAIRE SUPPOSER QU'ON A EMMENÉ EDMOND À LA VILLA JEFFERS?
ENTRE TEMPS À LA VILLA JEFFERS
NOUS PERDONS BEAUCOUP TROP DE TEMPS, SLEEPY. IL FAUT QU'IL DISE OÙ IL A CACHÉ LE MAGOT.
IL EST TÊTU COMME UNE BOURRIQUE. MAIS IL FAUDRA QU'IL PARLE SINON...
ÇA SUFFIT VIEILLE MULE! JE NE RIGOLE PLUS, OÙ AS-TU MIS LE POGNON?
OH, RIP, C'EST TERRIBLEMENT DÉSERT ICI! NOUS NE TROUVERONS JAMAIS LA VILLA JEFFERS DANS CETTE OBSCURITÉ. NOUS REVIENDRONS DEMAIN MATIN.
NON, J'AI LE PRESSENTIMENT QUE CE SERAIT TROP TARD.
OH, REGARDE! IL Y A UN RAYON DE LUMIÈRE À TRAVERS LES ARBRES.
OUI, EN EFFET, ET C'EST BIEN LA VILLA. LES FENÊTRES SONT ÉCLAIRÉES, ELLE EST DONC OCCUPÉE
C'EST BIEN ICI!
LA VILLA EST ÉCLAIRÉE. PAUVRE EDMOND! POURVU QUE NOUS ARRIVIONS À TEMPS.
JEFFERS
RESTE DANS LA VOITURE, MUGUETTE. JE VAIS ALLER VOIR SEUL.
OH, RIP, JE T'EN PRIE, PAS D'IMPRUDENCE
Copyright opera mundi
SLEEPY, IL Y A QUELQU'UN QUI RÔDE AUTOUR DE LA VILLA!
UN RÔDEUR DEHORS? AH! PRENDS ÇA, JULIE ET SURVEILLE-LE PENDANT QUE JE VAIS CHERCHER UN AUTRE RÉVOLVER
QUI PEUT TRAÎNER LÀ DEHORS À CETTE HEURE DE LA NUIT. JE VAIS PRENDRE MES PRÉCAUTIONS.
Copyright opera mundi
C'EST BIEN EDMOND
M. KIRBY!
DESCENDEZ AVANT QUE JE NE VOUS Y OBLIGE!

AVANCEZ !
OH, NON, RIEN À FAIRE
UN COUP DE FEU ? OU EST CE QUE...
LEVEZ-VOUS ET HAUT LES MAINS !
LÂCHEZ CELA, JULIE, ET ALIGNEZ-VOUS CONTRE LE MUR
MUGUETTE EST DEHORS DANS LA VOITURE, EDMOND. VA LUI DIRE DE PRÉVENIR LA POLICE
JULIE AURA DU MAL À ÉCRIRE DES LETTRES D'AMOUR LÀ OU ELLE VA ÊTRE.
PAUVRE EDMOND, ELLE A FAILLI VOUS TUER.
ÇA AURAIT PU ÊTRE BIEN PIS. ELLE A FAILLI M'ÉPOUSER.
EN TOUT CAS, TU ES SAUF, EDMOND, SI TU N'ES PAS ENCORE TOUT À FAIT SAIN.

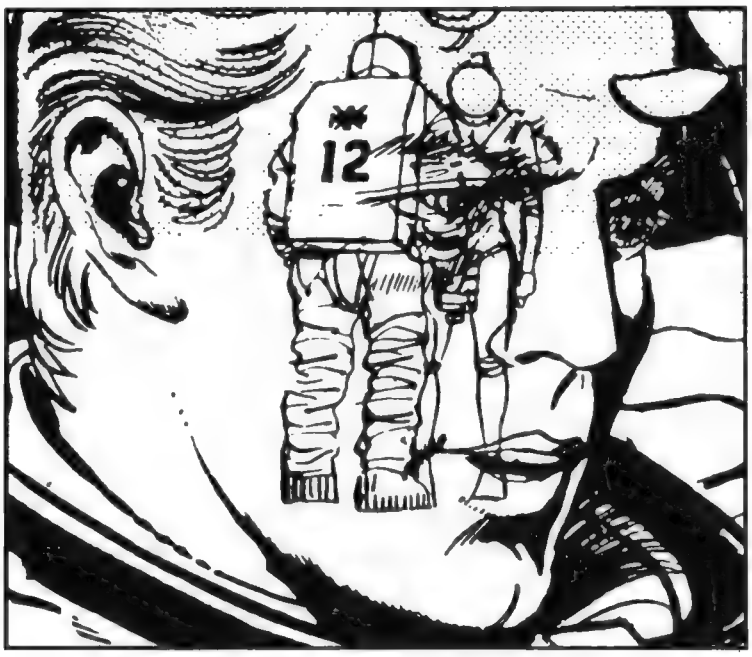
B.D V.F.

dans la même collection :

alex raymond
RIP KIRBY

T 1	l'affaire faraday la formule du docteur hicks
T 2	chantage et... musique la rançon de velours la maison aux poupées
T 3	les deux mères
T 4	le réveil du cormoran l'amère vérité
T 5	l'été du mensonge
T 6	la disparition de melody lane

Trois aventures dans lesquelles nous retrouvions le célèbre détective d'Alex Raymond : **Bobo le Justicier, L'été du mensonge,** et **L'enfer sur la neige.** Le succès des premiers albums confirme la fidélité du public à une des plus classiques des bd américaines.



sydney jordan
JEFF HAWKE

T 1	la fuite la comète de moore
T 2	la relativité temporelle la mystérieuse légende du loch écossais le jour où la lune faillit exploser
T 3	le coup de lune le naufragé de l'espace chacondar
T 4	les vents de mars
T 5	un corps étranger

Sydney Jordan nous plonge dans la SF la plus fructueuse des années 50 où les grands voyages dans l'espace sont un prolongement naturel du quotidien ; l'intervention du fantastique renforce encore l'attrait de cet univers.

geo mac manus

LA FAMILLE ILLICO

T 1 La famille Illico

La célèbre série américaine («**Bringing Up Father**») présente l'amusant assemblage d'une famille de nouveaux riches dans un pays qui croit encore à la consommation à outrance. Au-delà de cette Amérique pour nostalgiques, l'humour de **Geo Mac Manus** nous séduit à chaque instant par la pertinence de ses observations.

vt hamlin

ALLEY OOP

T 1 Alley Oop

Grâce à la machine du professeur Wonmug, **Alley Oop**, homme préhistorique, voyage à travers les âges, du royaume de Moo à notre époque, en compagnie de sa chère Ooola et de son dinausore (Dinny). Un classique de la BD américaine.

lee falk phil davis

MANDRAKE

T 1 le gouffre da l'atlantide

T 2 le monde fantastique

Depuis 1934, le succès du **Magicien** n'a jamais faibli. La série présentée dans cet album appartient à l'époque où **Mandrake** évoluait encore dans le merveilleux. **Lothar** et **Narda** (l'éternelle fiancée) l'accompagnent dans ce **Gouffre de l'Atlantide** où tous les rêves sont permis.

Les grands auteurs de la bande dessinée

ACHE
ARABELLE, LA SIRÈNE
Collection B DÉCOUVERTES

BONVI
APRÈS LA BOMBE
Collection CIRCUS

BOURGEON
BRUNELLE ET COLIN : LE VOL NOIR
BRUNELLE ET COLIN : YGLINGA
(*scénario* **GENIN**) *collection CARTONNÉE*
LES PASSAGERS DU VENT
T1 LA FILLE SOUS LA DUNETTE
T2 LE PONTON

BOURLES
LES MYSTÈRES DE LONDRES
collection BD POCHES

BRETECHER
LES GNAN-GNAN
LES NAUFRAGES (*scénario* **CAUVIN**)
BARATINE ET MOLGAGA
collection CARTONNÉE

BRUNEL
PASTICHES
collection CARTONNÉE

CANIFF MILTON
STEVE CANYON
collection BD/VF

CEZARD
LES MIROBOLANTES AVENTURES DU PROFESSEUR PIPE
collection BD POCHES

CLAVE
LA BANDE A BONNOT (*scénario* **GODARD**)
collection CIRCUS

DON LAWRENCE
STORM
T1 LE MONDE DES PROFONDEURS
T2 LA DERNIÈRE SENTINELLE
collection CARTONNÉE

DUFOSSÉ
TARHN, PRINCE DES ÉTOILES
KLYSTAR : PLANÈTE OCÉAN
BATAILLE POUR STAROTH
collection CARTONNÉE

DUPUIS
LES PIRATES DE L'INFINI
collection B DÉCOUVERTES
TITAN (*tome 1*)
collection BD POCHES
LE RETOUR DE TITAN (*tome 2*)
collection BD POCHES
DES GONDOLES DANS LE PÉTROLE
collection CIRCUS

DUVEAUX
PIERROT LE FOU
collection BD noire

FALK ET DAVIS
MANDRAKE
LE GOUFFRE DE L'ATLANTIQUE
LE MONDE FANTASTIQUE
collection BD/UF

FOREST
BÉBÉ CYANURE
collection B DÉCOUVERTES

GARCIA
LES OMBRES DU CORTÈGE
LE TOMBEAU DE L'OMBRE
LE TERTRE DE SHERKAN
collection BD noire

GIARDINO
SAM PEZZO
collection BD noire

GIFFEY
LE CAPITAINE FRACASSE (*d'après* **T. GAUTIER**)
UNE TÉNÉBREUSE AFFAIRE (*d'après* **BALZAC**)
CINQ MARS (*d'après* **A. DE VIGNY**)
collection B DÉCOUVERTES

GILLON
FILS DE CHINE (*scénario* **LECUREUX**)

GIRE
LA PENSION RADICELLE
collection B DÉCOUVERTES
LE MESSAGER DU ROI HENRI
collection BD POCHES

GODARD
LES MISSIONS DE L'AGENT SECRET E 1000
TROMBLON ET BOTTACLOU (*scénario* **GOSCINNY**)
collection B DÉCOUVERTES

GOETZINGER
CASQUE D'OR
FELINA
collection CARTONNÉE

GREG
CONSTANT SOUCI ET LE MYSTÈRE DE L'HOMME AUX TRÈFLES (*scénario* **VICQ**)
collection B DÉCOUVERTES

HAMLIN
ALLEY OOP
collection BD/VF

JORDAN
JEFF HAWKE, LA COMÈTE DE MOORE
LE JOUR OU LA LUNE FAILLIT EXPLOSER
CHACONDAR
LES VENTS DE MARS
UN CORPS ÉTRANGER
collection BD/VF

LACROIX
YANN LE MIGRATEUR
LA PLANÈTE AUX ILLUSIONS (scénario **GENIN**)
LA CITÉ DES SEPT SAGES
LE REFUS DES ÉTOILES
collection CARTONNÉE

LAUZIER
LES SEXTRAORDINAIRES AVENTURES DE ZIZI ET PETERPANPAN
collection CARTONNÉE

LEGUEN
LA VIE D'ARTICHE (*scénario* **GODARD**)
collection CIRCUS

MACHEROT
LES CROQUILLARDS
ZIZANION LE TERRIBLE
collection B DÉCOUVERTES

MARCELLIN
DE LUTÈCE A PARIS
BAGARRE AU FAR-WEST
collection HUMOUR

MARIJAC
LES HISTOIRES DE COQ HARDI
GUERRE A LA TERRE T1 (*dessins* **LIQUOIS**)
GUERRE A LA TERRE T2 (*dessins* **DUT**)
CAPITAINE FANTOME (*dessins* **CAZANAVE**)
LE VAMPIRE DES CARAIBES (*dessins* **CAZANAVE**)
JIM BOUM : LE MUSTANG FANTOME
PONCHO LIBERTAS (*dessins* **LE RALLIC**)
L'AFFAIRE PETIT CACTUS (*dessins* **LE RALLIC**)
ÉCHEC AU TYRAN
LE CHEVALIER A L'ÉGLANTINE (*dessins* **LE RALLIC**)
collection B DÉCOUVERTES
COLONEL X (*dessins* **POIVET**)
collection BD POCHES
COLONEL X EN EXTRÊME-ORIENT
collection B DÉCOUVERTES
SITTING BULL (*dessins* **DUT**)
SITTING BULL (*dessins* **DUT**) tome 2
CAPITAINE FLAMBERGE (*dessins* **LE RALLIC**)

MAC MANUS
LA FAMILLE ILLICO 1
LA FAMILLE ILLICO 2
collection BD/VF

MORDILLO
OPUS 1 OPUS 3
OPUS 2 OPUS 4
collection HUMOUR

MOUMINOUX
LES TOMATES VIOLENTES
collection CIRCUS
PREMOLAIRE : LA FAIM JUSTIFIE LES MOYENS
L'OCCASION NE FAIT PAS LE LARDON
UN BON TU L'AS EU, VAUT MIEUX QUE TRENTE SIX, TU L'AURAS
LES BONS, LES BRUTES ET PREMOLAIRE
collection CARTONNÉE

NOVI ET BIÉLOT
LANDRU
BD noire

PELLOS
LA GUERRE DU FEU (*d'après* **ROSNY AINE**)
LE MYSTÈRE DE L'ATOLL
collection B DÉCOUVERTES
FUTUROPOLIS
collection CARTONNÉE

PICHARD
MARIE-GABRIELLE DE SAINT-EUROPE
collection CARTONNÉE
SUBMERMAN (scénario **LOB**)
LES PEUPLES DE LA MER (*scénario* **LOB**)
collection B DÉCOUVERTES
L'USINE T1
L'USINE T2
collection CARTONNÉE

POIVET
ALLO DMA (*scénario* **CHARLIER**)
LA CITÉ SECRÈTE DE LA MORT
(*scénario* **CHARLIER**)
collection B DÉCOUVERTES
L'ÉCHIQUIER CUBIQUE
collection CIRCUS

PRATT
ERNIE PIKE, chroniques de guerre 1
ERNIE PIKE, chroniques de guerre 2
ERNIE PIKE, chroniques de guerre 3
JUNGLEMEN
CAPITAINE CORMORANT

QUINO
MAFALDA T1
ENCORE MAFALDA T2
MAFALDA REVIENT T3

RAMAIOLI
L'INDIEN FRANÇAIS T1 (*scénario* **DURAND**)
L'INDIEN FRANÇAIS T2 : LA LUNE ENTERRÉE
LA TERRE DE LA BOMBE T1
LA TERRE DE LA BOMBE T2
collection CARTONNÉE

RAYMOND
RIP KIRBY :
L'AFFAIRE FARADAY
LA RANÇON DE VELOURS
LES DEUX MÈRES
LE RÉVEIL DU CORMORAN
L'ÉTÉ DU MENSONGE
LA DISPARITION DE MELODY LANE
collection BD/VF

ROYET
VOYAGE AU BOUT DE LA VILLE
collection CARTONNÉE

SANAHUJAS
LES DIRIGEABLES DE L'AMAZONE
LA CROISIÈRE AÉROSTIÈRE
LA COUR DES MIRACLES
collection CARTONNÉE

TABARY
RICHARD ET CHARLIE AU JAPON
collection B DÉCOUVERTES
JEANNOT AIME CORINNE
collection CARTONNÉE

TRUBERT
CHEVALIER PRINTEMPS
collection B DÉCOUVERTES

WININGER
LA PYRAMIDE OUBLIÉE
LES OMBRES DE NULLE PART
collection CARTONNÉE

TOUS CES OUVRAGES SONT EN VENTE
CHEZ VOTRE LIBRAIRE
OU AUX **ÉDITIONS JACQUES GLÉNAT**

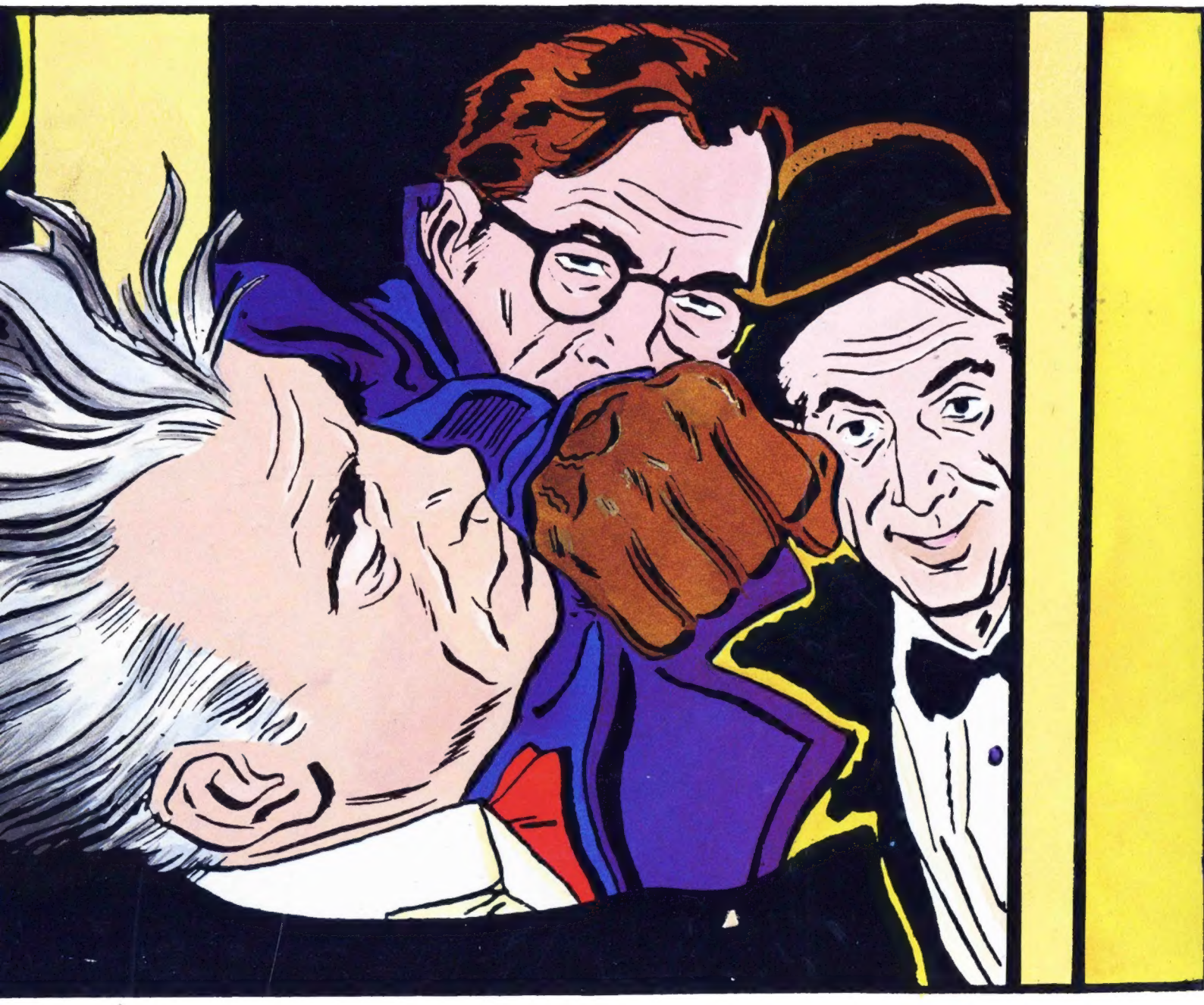
éditions jacques glénat

6, rue Lt-Chanaron **38000 Grenoble**

La fabrication de cet ouvrage
a été réalisée
par l'Imprimerie Chirat, 42540 Saint-Just-la-Pendue

Achevé d'imprimer en septembre 1980
N° d'impression 4361
Dépôt légal 4e trimestre 1980

BD V.F.



éditions jacques glénat

Imprimé en France

ISBN 2-7234-0173-1